



UNIVERSIDAD DE JAÉN
Centro de Estudios de Postgrado

Trabajo Fin de Máster

EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL EN LOS ESTUDIANTES DE ESPAÑOL DE LA UNIVERSIDAD FRANCESA

Alumno/a: Cárdenas Cubero, Rocío

Tutor/a: Prof. D. Ventura Salazar García
Dpto: Filología Española

Julio, 2017

RESUMEN

En el presente trabajo se ha pretendido estudiar y reflexionar sobre el desarrollo de la expresión e interacción oral desde diferentes perspectivas. Para ello, en una primera parte se exponen los aspectos más teóricos de esta destreza: análisis de documentos de referencia, características, elementos que intervienen, tipología de actividades; para posteriormente centrarnos en los factores que inciden en el contexto específico de la universidad francesa. Asimismo, nos ha parecido fundamental indagar las creencias de profesores sobre el papel y trabajo de las destrezas orales en el aula y analizar ciertos manuales en la materia. Finalmente, se presenta una propuesta didáctica centrada en el desarrollo de las destrezas orales y, en consecuencia, en mejorar la competencia comunicativa de los estudiantes.

Palabras clave: expresión e interacción oral, competencia comunicativa, universidad francesa.

ABSTRACT

The present work aims to study and reflect on how the oral skills are treated from different views. In the first part of the project, the more theoretical contents concerning this skill are exposed, that is, reference works, characteristics, elements that take part, types of activities. The second part concentrates on the application of these elements to the context of France University. Also it is important studying the teacher's believes about oral competences and analyzing the books on the subject. In order to conclude, it provides a series of activities with which the students will become more competent as far as oral expression concerned, in a word, regarding communicative competence.

Key words: Oral skills, communicative competence, France University

ÍNDICE

1. Introducción.....	2
2. Objetivo general y objetivos específicos.....	3
3. El desarrollo de las competencias orales: fundamentos teóricos.....	4
3.1 El MCER y el PCIC.....	4
3.2 La expresión y la interacción oral.....	8
4. Método de trabajo y contexto de aplicación.....	13
4.1 La enseñanza del español en Francia.....	14
5. Creencias de profesores de español relativas al papel de la lengua oral.....	16
5.1 Muestra.....	17
5.2 Instrumentos y procedimiento.....	18
5.3 Resultados y análisis de los datos obtenidos.....	19
6. Análisis de material didáctico.....	25
7. Propuesta de actividades centradas en el desarrollo de la expresión oral.....	30
8. Conclusiones.....	55
9. Bibliografía.....	58
10. Anexos.....	60

1. INTRODUCCIÓN

El desarrollo de la expresión oral es una de las competencias que en la actualidad adquieren mayor importancia para el aprendizaje y manejo de una lengua extranjera (LE). Tradicionalmente, la capacidad para comunicarse oralmente ha sido dejada de lado en favor de otras competencias consideradas más importantes como la expresión escrita y el tradicional aprendizaje de la gramática. Sin embargo, en los últimos diez años hemos asistido a una evolución de la didáctica de lenguas extranjeras gracias al avance de ciertas ciencias, las prescripciones de documentos de referencia como el Marco Común Europeo y el Plan Curricular del Instituto Cervantes y la implantación del paradigma comunicativo que otorga especial importancia al desarrollo de las destrezas orales y escritas en el aprendizaje de la LE. A pesar de este progreso metodológico, hoy en día sigue existiendo bastante incertidumbre sobre cómo enseñar y evaluar las destrezas orales, así como su nivel de aplicación real en las aulas.

En este trabajo nos proponemos analizar el estado de la cuestión, es decir, el marco teórico relativo al desarrollo de la expresión e interacción oral, así como explorar las creencias de los profesores sobre este aspecto y analizar manuales específicos en la temática, para seguidamente centrarnos en su aplicación al contexto universitario francés analizando los factores que inciden en su enseñanza-aprendizaje, ya que nuestro objetivo principal es ocuparnos del desarrollo de la expresión oral de los alumnos de español en el contexto de la universidad en Francia.

La elección del tema de trabajo viene motivada por mi experiencia como lectora en la universidad François Rabelais de Tours, Francia, en la que he impartido diversas asignaturas cuyo objetivo principal era la mejora de la expresión oral de los estudiantes. Los interrogantes que me planteo son: ¿cómo trabajar la expresión oral?, ¿qué referentes existen en la materia?, ¿qué tipo de actividades es necesario llevar a cabo? Existe un vacío de información, tanto desde la perspectiva de investigaciones centradas en el desarrollo de las habilidades orales como desde las propias universidades francesas, que plantean numerosas asignaturas sobre este aspecto pero no cuentan con programas definidos y enfocados para ello. Mi objetivo por tanto es

doble; por un lado, quisiera investigar sobre este tema y, por otro, proponer actividades centradas en el desarrollo de la comprensión y la expresión oral para ayudar tanto a los alumnos como a futuros lectores y profesores de español en general.

2. OBJETIVO GENERAL Y OBJETIVOS ESPECÍFICOS

El objetivo general que nos proponemos es explorar los trabajos y documentos de referencia existentes relativos al desarrollo de las competencias orales e indagar en las creencias de algunos profesionales de la enseñanza de lenguas, para posteriormente proponer actividades de intervención didáctica centradas en mejorar la expresión oral de los estudiantes en el contexto de la universidad francesa.

Los **objetivos específicos** tratan, por consiguiente, las siguientes cuestiones:

- Investigar sobre el papel de la expresión oral en la enseñanza de ELE, a partir de la consulta de la bibliografía relevante en este terreno.
- Caracterizar las diferentes tipologías de actividades de expresión e interacción orales, indagando en las ventajas de su aplicación.
- Definir los principales aspectos positivos y negativos que inciden en el desarrollo de la expresión oral en el contexto de la universidad francesa.
- Explorar las creencias del profesorado relativas al papel de las destrezas orales en el español como L1 y L2, mediante la realización de entrevistas semidirigidas.
- Buscar y analizar manuales de referencia específicos sobre la expresión oral.
- Ayudar a los estudiantes a desarrollar estrategias para desenvolverse oralmente de manera autónoma.
- Estimular la reflexión crítica sobre la importancia de la expresión oral.
- Definir posibles actividades de intervención didáctica a partir de los datos obtenidos y de mi propia experiencia.

3. EL DESARROLLO DE LAS COMPETENCIAS ORALES: FUNDAMENTOS TEÓRICOS

3.1 EL MARCO COMÚN EUROPEO Y EL PLAN CURRICULAR DEL INSTITUTO CERVANTES

En la enseñanza del español como lengua extranjera (en adelante ELE) existen dos obras de referencia a las cuales debemos remitirnos para abordar diferentes cuestiones metodológicas. Por un lado, contamos con el Marco Común Europeo de referencia para las lenguas (MCER) publicado por el Consejo de Europa en 2001, por otra parte, y especialmente, el Plan Curricular del Instituto Cervantes (PCIC), pues se trata de un modelo adaptado y centrado en la lengua española. Así pues, el Instituto Cervantes adecuó las directrices del Marco a las características propias del español y en 2006 publicó tres volúmenes en los que planteaba los contenidos específicos del español que correspondían a cada uno de los seis niveles de referencia. El Nuevo Plan Curricular es, sin embargo, una versión actualizada del ya existente Plan curricular publicado en 1994. El PCIC se define como “una referencia de primer orden para cualquier iniciativa relacionada con el diseño y desarrollo curricular en el campo de la enseñanza del español como lengua extranjera”.

En primer lugar, nos parece de interés sintetizar el marco normativo referido al desarrollo de las competencias orales en español. Este marco se concreta en las directrices del MCER y del PCIC, puesto que son representativas de la elaboración de los currículos para la enseñanza de español en Europa. Para ello, analizaremos la información contenida en estas dos obras en relación con el desarrollo de la expresión oral, con el fin de tenerla en cuenta para el desarrollo de nuestra propuesta didáctica. A continuación, se presenta una síntesis de la información extraída del MCER y del PCIC, respectivamente, en cuanto al desarrollo de la expresión oral que deben comprender los currículos de enseñanza de español.

Entre las competencias necesarias para comunicarse en LE que se encuentran descritas en el MCER encontramos para cada nivel de referencia las habilidades de escuchar, hablar e interactuar. En el capítulo 4 de esta obra de referencia encontramos las actividades comunicativas de la lengua y sus estrategias, es decir, se trata de actividades de lengua de carácter comunicativo necesarias para llevar a cabo tareas comunicativas en las que los estudiantes tienen que poner en práctica ciertas estrategias de comunicación. Las actividades de expresión comprenden la expresión oral y escrita. Según consta en el MCER, las actividades de expresión oral son aquellas en las que “el usuario de la lengua produce un texto oral que es recibido por uno o más oyentes”. Además, se detallan algunos ejemplos de actividades de expresión oral. Son los siguientes (MCER 4.4.1.1):

- realizar comunicados públicos (información, instrucciones, etc.);
- dirigirse a un público (discursos en reuniones públicas, conferencias universitarias, sermones, espectáculos, comentarios deportivos, presentaciones de ventas, etc.);

Así como ejemplos más específicos de tipos de expresión oral:

- leer en voz alta un texto escrito;
- hablar apoyándose en notas, en un texto escrito o en elementos visuales (esquemas, imágenes, gráficos, etc.);
- representar un papel ensayado;
- hablar espontáneamente;
- cantar.

Además, el marco proporciona pautas para la fijación de objetivos y la evaluación de la expresión oral en cada nivel de referencia, de A1 a C2:

C2	Produce discursos claros, fluidos y bien estructurados cuya estructura lógica resulta eficaz y ayuda al oyente a fijarse en elementos significativos y a recordarlos.
C1	Realiza descripciones y presentaciones claras y detalladas sobre temas complejos, integrando otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión adecuada.
B2	Realiza descripciones y presentaciones claras y sistemáticamente desarrolladas, resaltando adecuadamente los aspectos significativos y los detalles relevantes que sirvan de apoyo.
	Realiza descripciones y presentaciones claras y detalladas sobre una amplia serie de asuntos relacionados

	con su especialidad, ampliando y defendiendo sus ideas con aspectos complementarios y ejemplos relevantes.
B1	Puede llevar a cabo con razonable fluidez una descripción sencilla de una variedad de temas que sean de su interés, presentándolos como una secuencia lineal de elementos.
A2	Sabe hacer una descripción o presentación sencilla de personas, condiciones de vida o trabajo, actividades diarias, cosas que le gustan o no le gustan, en una breve lista de frases y oraciones sencillas.
A1	Puede expresarse con frases sencillas y aisladas relativas a personas y lugares.

Tabla 1: Escalas ilustrativas para la expresión oral en general (MCER: 4.4.1.1)

Asimismo, son primordiales para el desarrollo de las destrezas orales las actividades de interacción oral. El MCER las describe como actividades en las que

[...] el usuario de la lengua actúa de forma alterna como hablante y oyente con uno o con más interlocutores para construir conjuntamente una conversación mediante la negociación de significados siguiendo el principio de cooperación.

Algunos de los ejemplos de estas actividades que aparecen en el marco son los siguientes:

- transacciones;
- conversación casual;
- discusión informal;
- discusión formal;
- debate;
- entrevista;
- negociación;
- planificación conjunta;

Además, al igual que ocurre en el caso de la expresión oral, el MCER proporciona escalas ilustrativas tanto para la evaluación de la interacción oral en general como para diversos géneros orales, tales como la conversación, la entrevista, etc.

Por otra parte, en el desarrollo de la expresión y la interacción oral es necesario tener en cuenta una serie de estrategias. Para el MCER, estas estrategias implican “movilizar recursos, buscar el equilibrio entre distintas competencias maximizando las cualidades y evitando las insuficiencias con el fin de equiparar el potencial disponible con la

naturaleza de la tarea”. Así pues, según consta en el MCER, estas estrategias son necesarias tanto para la expresión oral como para la expresión escrita y se trata de la preparación, la atención al destinatario, la localización de recursos, el reajuste de la tarea y del mensaje, la compensación, la utilización de conocimientos previos, el control del éxito y la autocorrección. En cuanto, a las estrategias de interacción, el MCER hace hincapié en que las estrategias de comprensión y expresión están presentes en las actividades de interacción, ya que la interacción oral comprende la actividad de comprensión y de expresión. No obstante, hay una serie de estrategias propias, específicas de la interacción oral, relacionadas con el control del proceso. Entre ellas figuran la planificación de los intercambios, las estrategias de turnos de palabra, la cooperación o la petición de aclaraciones. Además, debemos tener en cuenta que, como la interacción oral se realiza cara a cara, existen abundantes referencias paralingüísticas y contextuales.

Asimismo, es importante señalar, como consta en el MCER, que para expresarse oralmente los estudiantes deben movilizar una serie de destrezas cognitivas, lingüísticas y fonéticas. Éstas son respectivamente “*planear y organizar un mensaje, formular un enunciado lingüístico y articular el enunciado*”.

El PCIC, por su parte, dedica el capítulo séptimo a los géneros discursivos y productos textuales. En lo que respecta al desarrollo de la expresión oral, encontramos en esta obra de referencia un inventario de los diferentes géneros orales para los diferentes niveles de referencia, de A1 a C2. Así, por ejemplo, para el nivel B2 se mencionan los siguientes géneros orales (capítulo 7, 1.2):

- Anuncios publicitarios en radio y televisión
- Chistes
- Comentarios y retransmisiones deportivas
- Conversaciones cara a cara
- Conversaciones telefónicas
- Debates y discusiones públicas
- Discursos y conferencias
- Documentales radiofónicos y televisados
- Entrevistas periodísticas y laborales
- Informativos radiofónicos
- Instrucciones

- Letras de canciones
- Noticias retransmitidas por televisión o radio
- Películas y representaciones teatrales
- Presentaciones públicas

Consideramos, por tanto, interesante consultar tal inventario, así como los ejemplos más específicos que se muestran para cada nivel de referencia, para proponer a los estudiantes diferentes tipos de actividades en los que se trabajen distintos tipos de textos orales según el nivel para así mejorar la capacidad de expresarse oralmente en diversas situaciones.

3.2 LA EXPRESIÓN Y LA INTERACCIÓN ORALES: MARCO TEÓRICO

El eje principal de nuestro trabajo se refiere a la enseñanza-aprendizaje de la expresión y la interacción orales. El diccionario Clave de Martín Peris *et al.* (2008) define la expresión oral como

la destreza lingüística relacionada con la producción del discurso oral. Es una capacidad comunicativa que abarca no sólo un dominio de la pronunciación, del léxico y la gramática de la lengua meta, sino también unos conocimientos socioculturales y pragmáticos. Consta de una serie de microdestrezas, tales como saber aportar información y opiniones, mostrar acuerdo o desacuerdo, resolver fallos conversacionales o saber en qué circunstancias es pertinente hablar y en cuáles no. [...]

Vemos, por tanto, que expresarse oralmente implica el conocimiento de los diferentes aspectos de la lengua, tanto lingüísticos como socioculturales y pragmáticos, pues cuando nos expresamos oralmente es necesario no solo comunicar sino también adaptarnos a una situación concreta y conocer una serie de rutinas propias de la lengua y la cultura meta.

Como bien sabemos, las distintas lenguas que empleamos las personas en nuestra comunicación diaria poseen un carácter eminentemente oral. La expresión y la interacción orales constituyen un pilar básico para la comunicación tanto en L1 como en L2. En la sociedad, la preocupación por enseñar a leer y escribir, o, dicho de otro

modo, la alfabetización, ha estado siempre presente. En la actualidad, el concepto de alfabetización se ha ampliado de manera significativa y comporta, entre otras habilidades, la capacidad de comunicarnos oralmente en diferentes situaciones y contextos, tanto en nuestra lengua como en diferentes lenguas extranjeras. El paradigma comunicativo ha permitido entender la lengua como instrumento de comunicación y de interacción social. Además, dicha comunicación no es un producto, sino un proceso llevado a cabo para un propósito concreto, entre interlocutores concretos y en una situación concreta (Martín Peris, 2008). Después de los estudios de Austin, Grice, Sperber y Wilson, entre muchos otros, sabemos que todo acto de comunicación está basado en la expectativa mutua de cooperación entre el hablante y el oyente. La comunicación oral se caracteriza también por la necesidad de dar y de tomar el turno de palabra, con las estrategias adecuadas para cada caso.

Como manifiestan Fabregat y Torres (2015), el desarrollo de las competencias orales hace ya tiempo que se ha incorporado a los currículos oficiales de las distintas etapas educativas, tanto en la lengua materna como en las distintas lenguas extranjeras. Como apunta Baralo (2000), desde el punto de vista didáctico y asumiendo los principios de la enseñanza comunicativa, lo más natural será diseñar tareas de aprendizaje y actividades comunicativas que integren las destrezas productivas y receptivas, orales y escrita, con sentido común, tal como ocurre en la vida diaria.

Sin embargo, en este contexto, es interesante preguntarse por el grado real de implantación en las aulas en relación al trabajo de las destrezas orales. A este respecto, es difícil obtener resultados concluyentes. Sí existen algunos estudios parciales, como el elaborado por Vilà (2004), en el ámbito de Cataluña, que nos muestran que el trabajo de la oralidad ha ido ganando un espacio progresivo en las aulas respecto de la situación que se daba a finales del pasado siglo. Asimismo, como señala Baralo (2000), la expresión oral es quizás la destreza que más discusiones ha generado, ya que por un lado es la base de la comunicación y de la interacción; pero, por otro, no está muy claro qué posición debe ocupar en la programación de un curso, junto con las otras destrezas.

Vilà (2014) destaca la creación de contextos verosímiles que favorezcan un clima de atención, como aliado imprescindible del profesorado a la hora de otorgar un papel central al desarrollo de las destrezas orales en el aula.

Las actividades de expresión e interacción orales deben ayudar a desarrollar en el alumno las estrategias y microdestrezas necesarias para un aprendizaje efectivo de la misma. Como consta en el diccionario de Martín Peris *et al.* (2008):

“ [...] en función del nivel de los alumnos y de los objetivos específicos del curso, la evaluación de la expresión oral puede centrarse en algunas de las siguientes microdestrezas:

1. organizar y estructurar el discurso de modo coherente (p. ej., por orden cronológico);
2. adecuarse a la situación en la que se desarrolla el discurso (tono, registro, tema, etc.);
3. transmitir un mensaje con fluidez (sin excesivos titubeos, pausas, falsos comienzos, etc.), corrección (fonética, gramatical, léxica, etc.), precisión (conceptual, léxica, etc.) y un grado apropiado (según el nivel de los alumnos) de complejidad;
4. dejar claro cuáles son las ideas principales y cuáles las complementarias;
5. dejar claro qué es opinión, qué es conjetura y qué es información verificada o verificable;
6. aclarar, matizar, ampliar, resumir, etc., según la retroalimentación que van recibiendo de los oyentes;
7. hacer uso de las implicaturas;
8. manejar el sentido figurado, el doble sentido, los juegos de palabras, la ironía, el humor en general, las falacias;
9. transmitir el estado de ánimo y la actitud;
10. conseguir el objetivo del discurso, p. ej., transmitir las emociones experimentadas en una aventura [...].

Además, es necesario tener en cuenta que la lengua oral, al igual que la lengua escrita, presenta una serie de características específicas que vienen dadas por el modo de transmisión del discurso y sus funciones sociales diferenciadas, tal y como señala Baralo (2000: 10). Así pues, como ya hemos visto, las dos funciones básicas del lenguaje oral son la transaccional (transmisión de la información) y la interaccional (se centra en la interacción), y en el proceso de comunicación se produce un intercambio o una transmisión de información, lo cual debería reflejarse en la práctica de la destreza en el aula.

Por otra parte, es interesante mencionar, como apunta Martínez (2009), la relevancia de la grabación de las intervenciones de los alumnos en la medida de lo posible y aplicando las normativas de protección de datos, por dos razones principales:

- “Para poder tener huellas tangibles, es decir, susceptibles de ser compartidas, observadas y evaluadas de las producciones de los alumnos.

- Para poder otorgar a la producción oral, y, en este caso, a la interacción oral, el mismo rango de “objetividad” y de importancia que se le da tradicionalmente a las producciones escritas” (Martínez, 2009: 3).

En cuanto a la tipología de actividades de expresión e interacción oral, Cassany *et al.* (1994:134) proponen cuatro criterios para la clasificación de las actividades: la técnica, el tipo de respuesta, los recursos materiales y las comunicaciones específicas. Así, en función de estos criterios podemos realizar diferentes tipos de actividades para practicar y mejorar la expresión e interacción orales. Detallamos, a continuación las mismas:

- Según la técnica: diálogos dirigidos (para practicar determinadas formas y funciones lingüísticas), juegos teatrales, juegos lingüísticos (p. ej., adivinanzas), trabajos en equipo, etc.
- Según el tipo de respuesta: ejercicios de repetición mecánica, lluvia de ideas, actuación a partir de instrucciones (p. ej., recetas de cocina), debate para solucionar un problema, actividades de vacío de información, etc.
- Según los recursos materiales: textos escritos (p. ej., completar una historia), sonido (p. ej., cantar una canción), imagen (p. ej., ordenar las viñetas de una historieta), objetos (p. ej., adivinar objetos a partir del tacto, del olor...), etc.
- Comunicaciones específicas: exposición de un tema preparado de antemano, improvisación (p. ej., descripción de un objeto tomado al azar), conversación telefónica, lectura en voz alta, debates sobre temas de actualidad, etc. [...]

Teniendo en cuenta el grado de formalidad de la lengua hablada y basándonos en lo expuesto anteriormente, señalamos a continuación los tipos de actividades que nos parecen más interesantes para ser llevados al aula de ELE:

- Debates sobre temas de actualidad: precisan de fluidez y conocimiento de las reglas de comunicación por parte de los estudiantes y por eso suelen hacerse a partir de niveles intermedios y avanzados. Conviene hacerlos sobre temas de actualidad o relacionados con la cultura meta. Son útiles gracias a las funciones comunicativas necesarias para la interacción (estar o no de acuerdo, expresar opinión, tomar o ceder el turno de la palabra, etc.).

- Entrevistas: requiere una preparación previa de las preguntas conforme al tema objeto de la entrevista. Es interesante porque permite una interacción real en LE entre los estudiantes.
- Exposiciones o presentaciones sobre un tema preparado: es una actividad preparada en la que es conveniente que los alumnos utilicen recursos para hacerla más atractiva. Los temas deben ser cercanos a la realidad de los estudiantes o temas de actualidad que les interesen.
- Conversación informal o discusiones: se suele partir de un tema o una serie de cuestiones para hacer que los alumnos intercambien su punto de vista de manera similar a como ocurre en la vida diaria.
- Conversación telefónica formal o informal: Es interesante llevarlas al aula, ya que suponen una situación real de comunicación en la que además de la lengua existe una dificultad añadida al no encontrarse cara a cara y no poder hacer uso de la comunicación no verbal, así como las interferencias y ruidos.
- Juego de roles, simulaciones en las que se utilice un lenguaje coloquial: este tipo de actividad fomenta la creatividad y su carácter dinámico hace que los alumnos se motiven en el desarrollo de la misma. En los juegos de roles se asigna una personalidad a los estudiantes que interactúan en una situación cotidiana ficticia. En cambio, en las simulaciones la ficción es sobre la situación, no sobre el personaje.
- Reformulaciones a partir de un documento dado: consiste en retomar las ideas expuestas en un documento con sus propias palabras para hacer transmitir el mensaje al interlocutor. Puede partirse de diferentes tipos de documentos.
- Juegos lúdicos como el tabú, pasa palabra...: suponen sobre todo la práctica del léxico pero también requieren estrategias de comunicación y suelen motivar a los estudiantes.

4. MÉTODO DE TRABAJO Y CONTEXTO DE APLICACIÓN

El contexto general en el que se desarrolla este trabajo es el de la enseñanza reglada a nivel universitario, en concreto el de la enseñanza del español como lengua extranjera en la universidad francesa. Asimismo, debido a la naturaleza del tipo de trabajo, nuestro estudio queda enmarcado dentro del paradigma de investigación cualitativa, puesto que nos basaremos en nuestra propia experiencia y observación, así como en las creencias y los pensamientos de otros profesores, no pudiendo ser medidos bajo instrumentos cuantitativos. Se trata, por tanto, de datos subjetivos que, pese a su limitada fiabilidad, cuentan con un grado suficiente de validez con vistas a aportar conocimiento sobre el tema y objeto de nuestro estudio.

En un trabajo de estas características se hace fundamental investigar sobre qué materiales específicos existen para el trabajo de las destrezas orales y qué actividades se proponen. Además, consideramos de especial importancia profundizar en las creencias del profesorado con respecto al desarrollo de las destrezas orales, por lo que hemos realizado una entrevista a dos profesoras de español como L1 y L2, con el fin de comprender cómo trabajan las destrezas orales en sus aulas, qué importancia le otorgan, si existen diferencias entre el papel de las mismas en la L1 y la L2 y cuáles son las principales dificultades encontradas en su trabajo.

Finalmente, pretendemos proponer una serie de actividades centradas en el desarrollo de la expresión e interacción orales. Para ello partimos de la idea de que el trabajo de la expresión oral debe ir acompañado de la comprensión oral, por lo que en nuestra propuesta didáctica trabajaremos las dos destrezas partiendo de diferentes tipos de documentos auténticos y recursos, para posteriormente proponer diversos tipos de actividades de expresión e interacción orales. Nuestra metodología responde, como no puede ser de otra manera, al paradigma comunicativo y el enfoque por tareas, ya que concebimos la lengua como un instrumento de comunicación e interacción social y nos centraremos en el trabajo de las destrezas orales, proponiendo tareas o actividades finales de aplicación efectiva en la práctica docente.

4.1 LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL EN FRANCIA

El español es la segunda lengua extranjera más estudiada en Francia. Actualmente, se empieza a estudiar, tras la reciente reforma educativa, en 6º de primaria (*sixième*). La enseñanza de ELE en Francia, en el colegio y el instituto, se caracteriza por la utilización de una metodología comunicativa enmarcada en el enfoque por tareas, pues el objetivo es, de acuerdo con el MCER, el desarrollo progresivo de las destrezas orales y escritas, de forma que la gramática adquiere un papel secundario llegándose incluso a rechazar o evitar su enseñanza explícita. Se pretende, por tanto, que los alumnos sean capaces de utilizar, oralmente y por escrito, un español usual y actual a través de la práctica integrada de las cuatro destrezas. Asimismo, la enseñanza del español vehicula simultáneamente la enseñanza de la lengua y la cultura.

En el contexto universitario, el español es también la segunda lengua más estudiada tras el inglés. La mayor parte de los estudiantes provienen generalmente de la carrera de *Lenguas extranjeras Aplicadas (LEA en francés)*, la reciente carrera de *Derecho y Lenguas (Droit-Langues)* y, por último, de los estudios de *Lengua, Literatura y Civilización Española y Latinoamericana (LLCER en francés)*. Asimismo, el español se oferta como lengua optativa en otras carreras como *Ciencias del Lenguaje, Inglés*, etc. Todos estos estudios tienen una duración de tres años organizados en seis semestres, tras los cuales es posible cursar un máster de dos años en la especialidad deseada.

El departamento de Español y Portugués de la universidad François-Rabelais de Tours cuenta con una veintena de profesores, en su mayoría especializados en literatura española o hispanoamericana, aunque también existe una profesora especialista en lingüística y dos profesores especializados en materia jurídica. La enseñanza de la lengua oral queda a cargo de los cinco lectores que regularmente integran el departamento.

Pasamos, a continuación, a evocar algunas características que consideremos relevantes para este trabajo en cuanto a las funciones del puesto de lector en la universidad francesa. Este cargo se encuentra regulado en Francia por el decreto N. 87-754 del 14 de septiembre de 1987. La carga lectiva es de 200 horas anuales de TD (trabajos

dirigidos), pudiendo realizar hasta un máximo de 100 horas complementarias. El lector de español se encarga de la enseñanza de la lengua oral para las diferentes carreras que incluyen el español entre sus planes de estudios. Se trata por tanto de clases de español para especialistas dirigidas a estudiantes del equivalente francés de *Filología hispánica*, *Lenguas extranjeras aplicadas*, *Derecho y lenguas* o el máster de *Lenguas y comercio internacional (LCI)*. Asimismo, los lectores suelen ocuparse también de clases de ELE para no especialistas, pues se trata de cursos de español para estudiantes de carreras en las que pueden estudiar español como lengua optativa. Las principales materias impartidas por los lectores son, por tanto, las relativas a la lengua oral: “Práctica de la lengua oral”, “lengua oral-laboratorio”, “expresión oral”... También pueden impartir otras asignaturas en función de su perfil profesional, tales como “traducción”, “informática y comunicación comercial”, etc. En resumen, las diferentes materias referidas a la lengua oral bajo distintas denominaciones tienen como principal objetivo la enseñanza de las destrezas orales, pudiendo orientarse en función de la carrera a fines específicos, como ocurre en el caso de la asignatura de “expresión oral” para los estudiantes del máster en *Lenguas y Comercio Internacional (LCI)*.

El lector se presenta ante los ojos de los estudiantes como un profesor joven y que suele ofrecer una metodología comunicativa integrando las TIC para sacar el máximo partido a la enseñanza de la lengua extranjera. Gracias a la figura del lector, el departamento cuenta con nativos que se ocupan de las clases de lengua oral, mientras los profesores titulares se ocupan de la literatura, la civilización, la gramática o la traducción.

En cuanto a los planes de enseñanza, durante los estudios especializados ya mencionados, que comprenden el aprendizaje de la lengua española, los estudiantes tienen desde primer curso varias asignaturas de expresión oral tanto en el primer como en el segundo cuatrimestre, lo cual es indicativo de la importancia que adquiere esta destreza dentro de los estudios de lengua en Francia. No obstante, a pesar de la importancia que esta destreza tiene en los planes de estudio, no existen programas adaptados sino que en algunos casos hay una selección de temas que deben impartirse y en la mayoría hay tan solo unas indicaciones como las siguientes (Universidad François Rabelais, departamento de Lenguas Extranjeras Aplicadas: guía docente) :

“13-2 Lengua oral- Laboratorio. Conocimientos: comprensión y expresión oral a partir de documentos audiovisuales actuales y auténticos y situaciones concretas de comunicación. Trabajo individual de fonética”.

“13-3 Lengua oral. Conocimientos: comprensión y expresión oral a partir de documentos audiovisuales actuales y auténticos y situaciones concretas de comunicación”.

Se trata por tanto de indicaciones muy generales e idénticas para dos asignaturas que se imparten en el primer cuatrimestre del primer año de la carrera de LEA. Es, por tanto, el lector el que debe seleccionar su propio material y establecer los criterios de evaluación de acuerdo con los niveles que crea oportuno, según sus propios recursos.

En cuanto a las características de los estudiantes a los que se dirige nuestra propuesta didáctica centrada en el desarrollo de la expresión oral, se trata de alumnos que estudian el español para en un futuro trabajar con la lengua española en el ámbito profesional, ya sea como profesores, traductores, en el sector del turismo, las relaciones internacionales o el comercio internacional. Por todo ello, el manejo del español a nivel oral es fundamental. En concreto, nuestra propuesta se ha realizado para estudiantes de nivel B2 a C1. Los grupos suelen ser de 15 a 20 estudiantes, lo que permite la realización de diversos tipos de actividades.

5. CREENCIAS DE PROFESORES DE ESPAÑOL COMO L1 Y L2 RELATIVAS AL PAPEL DE LA LENGUA ORAL

En el marco de nuestro trabajo hemos considerado que sería interesante realizar una entrevista a profesoras de español como L1 y L2, en España y Francia respectivamente, con el fin de conocer las creencias y concepciones del profesorado en relación a la presencia y el trabajo dedicado a la expresión oral, así como las principales dificultades de su puesta en práctica. No hay que olvidar que los pensamientos de los profesores, y en definitiva la reflexión sobre la práctica docente, constituye un factor indispensable en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Así pues, hemos decidido entrevistar a profesoras que se dedican a la enseñanza del español

como L1 y L2 con el objetivo de contrastar sus experiencias y comprobar la influencia que el contexto de enseñanza ejerce sobre la misma. Creemos que la información recogida de tales entrevistas podrá ser de utilidad para el desarrollo de nuestra propuesta didáctica y para futuras investigaciones sobre la enseñanza-aprendizaje de la expresión oral, para comprender cómo se percibe la lengua oral, por qué debe ser tratada y qué dificultades encuentran profesores y alumnos. En concreto, la pregunta que nos formulamos es la siguiente: ¿cuáles son las creencias que poseen las profesoras de español como L1 y L2 entrevistadas sobre la presencia y el papel de la expresión oral en la enseñanza-aprendizaje de la lengua? Y, en consecuencia, ¿cómo se aborda en la L1 y la L2 la enseñanza de la expresión oral?, ¿qué dificultades perciben los profesores para su enseñanza-aprendizaje?, ¿se le concede la misma importancia?

5.1 MUESTRA

Para nuestro estudio, hemos decidido ponernos en contacto con profesoras con las que ya manteníamos relación con el objetivo de crear un clima de confianza y complicidad, pues consideramos que es importante para nuestro objetivo. Estas profesoras tienen un perfil similar, en el sentido de que trabajan como funcionarias en centros públicos de España y Francia a nivel de enseñanza secundaria. Asimismo, consideramos que ambas comparten su preocupación por la innovación docente y la reflexión y mejora de sus prácticas en el aula, si bien el grado de experiencia de una y otra difiere, pues nos parece también interesante contrastar las creencias de una profesora que tiene un grado de experiencia mayor frente a la que lleva menos tiempo. Los datos relativos al perfil de cada informante se recogen en la siguiente tabla:

Datos	Informante 1	Informante 2
Edad	38 años	29 años
Titulación	Licenciatura en Filología Hispánica. CAP	Licenciatura en Traducción e interpretación. Máster que habilita a la profesión de docente en Francia (MEEF)

Asignatura que imparte	Lengua Castellana y Literatura	ELE
Años de experiencia	13 años	6 años: 3 años en secundaria, y anteriormente 3 años como lectora en la universidad
Duración aproximada de la entrevista	20 minutos	30 minutos

5.2 INSTRUMENTOS Y PROCEDIMIENTOS

Nuestro instrumento de recogida de datos consistió en una entrevista semiestructurada, realizada a través de Skype. La entrevista se realizó a partir de un guión flexible compuesto por distintos tipos de preguntas, agrupables en torno a cuatro ejes distintos, siguiendo la clasificación de Spradley (1979) que detallamos a continuación:

- Preguntas sociodemográficas: datos de identificación personal, social y profesional del entrevistado.
- Preguntas descriptivas: encaminadas a obtener la representación o la descripción del entrevistado sobre un hecho o una acción.
- Preguntas estructurales: dirigidas a identificar los constructos a partir de los cuales los informantes perciben y describen su realidad.
- Preguntas de contraste: permiten identificar el significado asignado por el informante a aquello que dice, así como las relaciones que establece entre los constructos que utiliza.

En el apartado “anexo” detallamos las preguntas realizadas.

Una vez grabadas y transcritas, las entrevistas fueron objeto de un primer análisis centrado en su contenido, con el objetivo de observar los temas que iban apareciendo a lo largo de la entrevista (análisis sintagmático) y seguidamente cómo estos temas podían agruparse entre ellos (análisis paradigmático). Además, durante el análisis, hemos observado que los cuatro factores que, según Borg (2003), influyen en el pensamiento del profesor están presentes. A lo largo, de las entrevistas hemos notado

una influencia clara en el desarrollo del pensamiento de las profesoras en relación a sus experiencias previas como estudiante, al trabajo práctico, la experiencia y el contexto donde desarrollan su profesión, y por tanto hemos tenido en cuenta este marco conceptual para el análisis de los datos recogidos. Así pues, hemos establecido un conjunto de cinco categorías: referencias a las experiencias previas como alumno, creencias sobre la presencia y el tratamiento de la lengua oral, referencias a las prácticas de expresión e interacción oral y sus dificultades, referencias a la relación entre lengua oral y escrita y, finalmente, creencias sobre la formación específica del profesorado. A partir de estos ejes, llevamos a cabo un análisis contrastivo orientado a poner de manifiesto las similitudes y las diferencias declaradas por ambas profesoras en relación a la expresión oral.

5.3 RESULTADOS Y ANÁLISIS DE LOS DATOS OBTENIDOS

En este apartado se presenta el análisis de los datos recogidos de las entrevistas (ver transcripciones en el anexo). Como acabamos de mencionar, del análisis de las entrevistas obtenemos resultados agrupables en dos grandes bloques; por un lado, las similitudes y, por otro, las diferencias entre las afirmaciones realizadas por las entrevistadas en torno al tratamiento de las destrezas orales, que presentamos a continuación. Aclaramos que hemos utilizado la denominación *L1* para hacer referencia a las declaraciones de la profesora de *Lengua Castellana y Literatura* que imparte esta asignatura en España, y la denominación *L2* para la profesora de ELE en Francia.

Principales similitudes declaradas por las informantes:

Similitudes	Extractos de las entrevistas
Se percibe cierta influencia relativa a las experiencias previas como estudiantes en su profesión.	<i>L1: Por supuesto yo creo que a lo largo de la vida vamos conociendo a una serie de profesores que al fin y al cabo pues acaban marcándote a la hora de relacionarte con los alumnos a la hora de explicar de presentar tu materia</i> <i>L2: Creo que al principio sí me influyo como le puede pasar a los profesores jóvenes cuando empiezan su carrera e intenté imitar un poco el método en el que yo había aprendido los idiomas pero luego me di cuenta que ese método ya no</i>

	<i>servía</i>
Se concede especial importancia al trabajo de las destrezas orales y se muestra una concepción de la lengua ligada al paradigma comunicativo.	<i>L1: Muchísima para mí tiene muchísima importancia (...)es una de las partes más útiles porque a hablar se aprende hablando (...) pero es que si nosotros no hacemos digamos participes a nuestros alumnos para que puedan hablar es que no van a aprender nunca a expresarse en público y con corrección</i> <i>L2: Para mí tiene muchísima utilidad creo que es lo esencial porque bueno cuando uno aprende el idioma para mí el objetivo principal es poder comunicarse entonces sí que me parece que es muy importante que en las clases se favorezcan este tipo de actividades</i>
Se manifiesta una concepción negativa del paradigma tradicional en la enseñanza de la lengua, en detrimento de las destrezas orales.	<i>L1: yo veo a los alumnos recibir una y otra y otra y otra clase de gramática de exámenes donde se rellenan huecos y sí de vez en cuando se les pone un “listening” porque es obligatorio dentro del tema pero realmente a los alumnos pocas veces se les obliga a hablar en inglés es decir saben mejor escribir... bueno inglés francés...</i> <i>L2: no sé si en España se sigue haciendo lo mismo los típicos ejercicios de huecos con los que nos torturaban a nosotros porque cuando fui a otros países me di cuenta de lo nulo que era el método de que había sonidos que ni siquiera sabía cómo sonaban o cómo se pronunciaban en inglés o en francés</i>
Se explicita el número de alumnos como un factor que incide en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las destrezas orales dificultándolo. Se considera que da lugar a dificultades principalmente afectivas.	<i>L1: sí que es verdad que las agrupaciones de alumnos la ratio que tenemos ahora pues claro tú creas un debate y lo creas con los 33 alumnos que tenemos ahora mismo en clase ¿qué ocurre? pues que muchos de ellos no participan</i> <i>L2: Otra dificultad... También hay que tener en cuenta el número de alumnos porque en algunas clases donde hay unos veinte y tantos o treinta y pico alumnos siempre habrá alumnos... algunos que tengan una posición más importante con respecto a otros alumnos con respecto a los más tímidos (...)</i>

Se señalan principalmente dificultades afectivas y lingüísticas en el aprendizaje de las destrezas orales	<i>L1: los tienes que forzar continuamente tú como digamos mediador de lo que es el debate del turno de palabra...(…)</i> <i>Fundamentalmente pues que confunden confunden lo que es hablar meramente con el vecino como diría el libro de Apolonio confunden lo que es hablar con el vecino con expresarse oralmente y con corrección(…) entonces los alumnos tienen mucha dificultad en diferenciar las... diferencias diafásicas es decir cuando tienen que utilizar un lenguaje más coloquial y cuando tienen que utilizar un lenguaje más culto los registros sobre todo les veo dificultad en los registros</i> <i>L2: Vale dificultades creo que eso depende del grupo de alumnos cuando hay un buen ambiente de clase y los alumnos se sienten seguros las dificultades son simplemente lingüísticas(…)sin embargo cuando el grupo es demasiado grande y hay problemas entre ellos y ... no se sienten demasiado cómodos hablando con los compañeros también está el que algunos alumnos tienen miedo al ridículo y les cuesta más hablar y ya no es un problema lingüístico </i>
Se muestra la necesidad de tender al equilibrio entre la lengua oral y escrita en el aprendizaje de la misma.	<i>L1:sí que es verdad que la mayoría de nuestros alumnos en la mayor parte de su vida se van a comunicar es decir van a utilizar la lengua española través de su forma oral pero sí que es verdad que... que tener el pensamiento estructurado y eso sí te lo da una gramática una semántica una ortografía favorece mucho es decir la falta de nivel a nivel de formación de lengua escrita te impide mucho el desarrollo de la lengua oral (...) sinceramente lo que creo es que debería estar equilibrado todos los aprendizajes que abarca la lengua española</i> <i>L2: pero bueno sí al principio la lengua oral es importante pero también hay que saber escribirla es una de las competencias que hay que adquirir</i>

	<i>cuando uno aprende una lengua recapitulo no creo que sea más importante la lengua oral que la lengua escrita pero creo que dentro de la clase se debe dar más oportunidad a la expresión oral que a la escrita.</i>
Se manifiesta la necesidad de una mayor formación específica para poder enseñar y evaluar las destrezas orales.	<i>L1: Totalmente yo creo que no nos forman a la hora de cómo formar nosotros a nuestros estudiantes esto nace un poquito de la intuición de lo que tú crees de lo que alguna manera el currículo te señala... </i> <i>L2: entonces sí creo que es importante que en las formaciones para profesores se insista mucho en cómo evaluar la lengua oral pero no se me ocurre cómo se podría hacer de otra manera porque yo creo que sí me formaron para eso pero creo que dentro de la formación hay algunas lagunas</i>

A continuación, se detallan las principales **diferencias** declaradas por las informantes:

Profesora de español L1	Profesora de español L2
Se explicita que las destrezas orales no tienen la representación suficiente en el currículum, así como la falta de reconocimiento por parte de los alumnos: <i>No no se le da importancia ninguna a la expresión oral (...)</i><i>Pues desde las mismas administraciones es decir tú miras el currículum y el peso que tiene la lengua oral es mínimo al lado de lo que tiene el estudio de la gramática de la semántica y el alumno en sí tampoco valora las clases de expresión oral es decir ellos tiene la continua sensación de que cuando les estás enseñando a expresarse a guardar un turno de palabra a utilizar distintos tipos de</i>	Considera que en el currículum se le da mucha importancia a las destrezas orales: <i>pero donde yo trabajo en Francia el método oral es lo principal siempre se intenta que el alumno verbalice cuando tiene que hacer un ejercicio de comprensión ya sea oral o escrita tiene que restituir siempre la información y después se favorece mucho la interacción ente los alumnos (...) ahora actualmente sí que se le da mucha importancia a la expresión oral incluso más que a la escrita</i>

<i>argumento están perdiendo el tiempo es decir todo lo que no sea escribir es perder el tiempo</i>	
Las prácticas de expresión oral se refieren fundamentalmente al discurso formal, mediante presentaciones orales y debates. Manifiesta evaluar la expresión oral pero no detalla mediante qué tipo de ejercicios: <i>es con la participación libre y ordenada que pueden ser los debates y sobre todo a través de exposiciones orales (...) pero sí que realizo pruebas y exámenes orales continuamente</i>	Principalmente realiza actividades de reformulación, diálogos y debates (habla exploratoria) No suele hacer actividades de discurso formal. Detalla el tipo de pruebas orales que realiza: <i>siempre en mis clases hay un trabajo de documentos (...) luego los alumnos tienen que restituir esta información oralmente (...) y luego una vez que ya los alumnos lo han explicado oralmente con sus palabras hay una actividad de interacción siempre (...)pues puede ser por ejemplo una actividad de interacción donde antes han preparado un dialogo no tienen que escribir y memorizar el dialogo y luego oralizarlo no se tratan de que cojan su cuaderno (...) y que tomen unos apuntes para después improvisar un dialogo esa podría ser un ejemplo de actividad o también al final de una unidad didáctica hacerles que se preparen los argumentos para intervenir en un debate</i>
Señala explícitamente la dificultad de enseñar la lengua oral frente a otros aspectos de la lengua: <i>Infinitamente la lengua oral yo creo que hacerle ver a un alumno que a hablar también se aprende es muy difícil (...) se avanza poquísimo con respecto a lo que se puede avanzar en la enseñanza de la lengua escrita</i>	Considera que enseñar la lengua oral no es más difícil si se definen bien las pautas de la dinámica de la clase y se tiene ciertas estrategias, aunque admite que evaluar la lengua oral le parece más difícil que la lengua escrita debido a factores subjetivos: <i>no me parece difícil simplemente creo que al principio del año cuando se conoce a los alumnos hay que dejarles muy claro cómo funciona la clase explicarles los tipo de actividades que vas a hacer (...) darle algunas estrategias (...)La verdad es que siendo sincera me</i>

	<i>parece más difícil evaluar la lengua oral que la lengua escrita porque cuando uno está delante del alumno tiene en cuenta creo que tiene en cuenta aspectos personales</i>
Se observa la influencia del contexto de trabajo en relación a la poca importancia que se le da a las destrezas orales en comparación con la lengua escrita tanto en la L2 como en la L1: <i>Para nada para nada porque si realmente fuera así por lo menos en mi centro yo hablo de mi experiencia los alumnos saldrían con unas destrezas orales bastante más importantes (...) saben mejor expresarse por escrito en una lengua extranjera que expresarse oralmente es decir se trabaja igualmente poco</i>	Existe una clara influencia de las experiencias previas como alumna en la consideración de la escasa importancia de las destrezas orales en la L1, mientras que se apoya en su experiencia como profesora para señalar el papel preponderante que tienen en la L2: <i>y me acuerdo que cuando era alumna de lengua castellana el alumno no desarrollaba verdaderamente destrezas para poder dar discursos para poder expresarse oralmente mejor eran simplemente actividades de comprensión de textos y de expresión escrita así que sí en ese caso creo que sí en la L2 se favorecen más las actividades orales que en la L1</i>

Después de analizar los datos obtenidos de las entrevistas, podemos obtener una respuesta coherente a nuestra pregunta de investigación: ¿cuáles son las creencias que poseen las profesoras de español como L1 y L2 entrevistadas sobre la presencia y el papel de la expresión oral en la enseñanza-aprendizaje de la lengua? A este respecto, hemos observado que ambas profesoras le dan mucha importancia al trabajo de la expresión oral, pues conciben la lengua como un instrumento de comunicación e interacción social, y por tanto consideran que tiene que estar muy presente en el aula. No obstante, existen diferencias evidentes vinculadas con el contexto de enseñanza-aprendizaje, que influye enormemente sobre la enseñanza de la lengua. Así, la profesora de ELE hace continuas referencias al enfoque comunicativo empleado en Francia, en el que se privilegia la lengua oral y la gramática tiene un rol secundario. En cambio, la profesora de Lengua Castellana y Literatura, aunque manifiesta estar muy concienciada sobre el papel de la oralidad en la enseñanza de la lengua, considera que no se le otorga la debida importancia en el currículo, en el que se sigue privilegiando otros aspectos de

la lengua como la escritura, la gramática, etc. Incluso señala que los mismos alumnos no le dan la importancia necesaria, debido a la influencia que sigue ejerciendo el paradigma tradicional, y se sigue teniendo la idea de que todo lo que no sea escribir es “perder el tiempo”. Se trata, así pues, de afirmaciones marcadas por el entorno de trabajo y la experiencia en el aula, por lo que observamos que el contexto ejerce una influencia enorme sobre las creencias de las profesoras entrevistadas.

Sobre la relación entre lengua oral y lengua escrita, aunque ambas profesoras manifiestan que se debe tender al equilibrio, hemos notado que la profesora de ELE muestra inclinación al trabajo de la lengua oral sobre la escrita en el aula. Por su parte, la profesora de L1 considera que los dos ejes del aprendizaje de la lengua deben ser la lectura y la lengua oral. En cuanto a las creencias que muestran las profesoras sobre el tratamiento de las destrezas orales en la L1 y la L2 respectivamente, observamos que sus creencias se basan en sus experiencias previas, en el caso de la profesora de L2 con respecto a la L1, o se fundamentan en el entorno de trabajo, como es el caso de la profesora de L1 en relación a la L2. En definitiva, aunque existen diferencias en el tratamiento y presencia de las destrezas orales, hemos de señalar las diversas similitudes existentes, tanto en la concienciación sobre la importancia de las destrezas orales en la enseñanza de la lengua como en las dificultades para su aprendizaje y la importancia que ejerce el número de alumnos para un trabajo adecuado.

6. ANALISIS DE MATERIAL DIDÁCTICO

En un trabajo de esta naturaleza se hace necesario analizar el material existente con el objetivo de conocer cómo se aborda el trabajo de las destrezas orales y si se respetan las indicaciones del Marco para el nivel específico.

Tras realizar una búsqueda de manuales centrados en el desarrollo de las destrezas orales hemos podido comprobar que no existen muchos libros en la materia, al menos para el ámbito específico de ELE, hago esta salvedad porque para el inglés sí hay una bibliografía más abundante. Sin embargo, la editorial Edelsa propone algunos con propuestas interesantes para estudiantes de nivel avanzado. Asimismo, la editorial Difusión ofrece en la actualidad ciertos manuales orientados al mundo del trabajo para el nivel B2 según el MCER. La localización de estos manuales se realizó a través del

contacto vía e-mail con las propias editoriales. Los materiales consultados son los siguientes:

¡A debate! Estrategias para la interacción oral. Nivel C. Editorial Edelsa.

Tema a tema. Curso dirigido a la conversación. Nivel C. Editorial Edelsa.

Analizaremos cada uno de estos manuales atendiendo a su índice y varias unidades a modo de ejemplo para comprobar cómo se trabajan las destrezas orales; es decir, si realmente adquieren un papel preponderante, qué tipo de actividades se proponen y si son adecuadas para el nivel al que se dirigen atendiendo a los descriptores del MCER.

El manual *¡A debate! Estrategias para la interacción oral* se presenta como un “libro de texto de nivel avanzado para trabajar la expresión e interacción orales en el aula con actividades comunicativas dirigidas a los niveles C1 y C2 según el MCER”. En cuanto a su estructura, se compone de diez unidades temáticas cada una de las cuales se divide en seis secciones. Las detallamos a continuación:

- Doble página de entrada: en ella se presentan cuestiones previas relacionadas con la temática de la unidad acompañada de una imagen para activar los conocimientos previos de los alumnos.
- En portada: biografía y entrevista a un personaje del mundo hisánico con preguntas de comprensión oral y escrita.
- Más palabras: actividades lexicales relacionadas con el tema de la unidad. Estas actividades comprenden el trabajo con expresiones idiomáticas, colocaciones léxicas, refranes o vocabularios específico de un determinado tema.
- ¡Destacado! El mundo de...: textos breves y actividades de ampliación relacionadas con la temática de la unidad.
- Especial mundo hispano: sección cultural en la que se amplía el tema tratando otros países de habla hispana.
- Cierre: actividades de diferente tipo (expresión oral y escrita) para trabajar un tipo de discurso como la argumentación, la narración, etc. así como un debate final para consolidar y practicar diferentes funciones y estructuras comunicativas como por ejemplo pedir y dar una opinión, pedir información, ofrecer una aclaración sobre lo dicho anteriormente...

Asimismo, al final del libro aparece un compendio gramatical con actividades para practicar determinados aspectos gramaticales agrupadas por temas, así por ejemplo en la unidad 2 se propone trabajar los tiempos del pasado y las perífrasis verbales para expresar una acción acabada y en su desarrollo. Se trata de ejercicios gramaticales mecánicos pues en su mayoría se pide completar un texto con el tiempo adecuado entre dos opciones, con una perífrasis...

Pasamos, a continuación, a analizar la *tipología de actividades* de expresión e interacción orales que se proponen tomando como ejemplo varias unidades del manual. Hemos podido comprobar que el tipo de actividad propuesta es principalmente el debate, pues en cada unidad se propone un debate final. Para ello, se ofrecen unas cuestiones con el objetivo de encaminar el debate haciendo que los estudiantes reflexionen sobre tales aspectos. Asimismo, para cada debate se dan unas pautas sobre funciones que se deben poner en práctica durante el debate como por ejemplo: “durante tu intervención deberás pedir y dar tu opinión”, “solicitar una explicación sobre una idea”... Para ello, se dan recursos comunicativos, es decir ejemplos precisos para argumentar de manera objetiva y subjetiva, pedir y dar opinión... También aparecen estrategias de expresión oral para realizar un debate adecuadamente como “haz intervenciones breves y claras”, “aporta datos concretos para tener mayor credibilidad”, “no te desvíes del tema”...

Otro tipo de actividad oral es la tertulia. Para ello, se ofrece una situación dada como por ejemplo: “estás en una escuela de teatro y el profesor plantea en clase las siguientes cuestiones. Comentadlas en grupo.” El objetivo es que los estudiantes discutan sobre una serie de cuestiones planteadas. Además, se les ofrecen recursos comunicativos para interrumpir e introducir un nuevo tema, así como estrategias de expresión oral tales como “al ser una reunión informal para hablar de un tema, los turnos de palabra no están regulados, pero se tratan de respetar”, etc.

La conversación telefónica se propone en la unidad 6. Para trabajarla, se lleva a cabo una actividad simulada en la que los estudiantes a partir de una situación formal y otra informal deben mantener una conversación relacionada con el trabajo. Asimismo, se ofrecen recursos comunicativos a modo de ejemplo para poder utilizarlos durante la simulación, así como estrategias de expresión oral útiles durante conversaciones

telefónicas como por ejemplo: “cuida la pronunciación y usa la entonación para transmitir emociones y para suplir la falta de lenguaje no verbal”...

Otras actividades que se incluyen en el manual son la presentación y la conferencia. Para realizar las presentaciones se facilitan unos documentos escritos a partir de los cuales se propone, por ejemplo, preparar y presentar un informe sobre diferentes tipos de vivienda. Además, se ofrecen estrategias de expresión oral para la presentación de un informe como: “explica tus objetivos al principio de la presentación y resume las ideas principales al final”, “explica los términos específicos que utilices para que el público te entienda”, etc., o bien la elaboración y presentación de un plan para mejorar la salud.

También aparecen actividades que se basan en comentar imágenes o gráficos con recursos comunicativos que pueden resultar de utilidad para este tipo de actividades, tales como destacar un elemento o llamar la atención sobre algo. Todas estas actividades las encontramos en la sección *cierre*. Finalmente, un tipo de actividad muy presente es el de pregunta-respuesta a partir de afirmaciones, textos o imágenes, para que los alumnos las comenten y den sus opiniones. En conclusión, tras el análisis efectuado, podemos afirmar que el manual toma como referencia las prescripciones del PCIC y del MCER en cuanto a los géneros orales tratados y la puesta en práctica de funciones lingüísticas para el nivel C1.

Por otra parte, el manual *Tema a tema C* se define como “un curso completo de español cuyo objetivo, entre otros, es la conversación y la interacción”. Como su título indica, se dirige a estudiantes de nivel C. este libro se estructura en 12 temas, a su vez divididos en nueve secciones:

- Entrada: se trata de una introducción al tema que se va a tratar con el fin de activar los conocimientos previos de los estudiantes mediante imágenes, fragmentos y citas de autores.
- Infórmate: aquí encontramos textos para trabajar la comprensión escrita, así como la expresión oral a través de preguntas relacionadas con la temática del texto. Se pretende que los alumnos den su opinión relacionando el tema con la realidad de su país o sus propias experiencias.

- Para saber más: esta parte se dedica a la comprensión oral mediante audios relacionados con el tema de la unidad.
- Crea con palabras: como su nombre indica, esta sección se centra en el trabajo del léxico.
- Así se habla: se presentan principalmente actividades con expresiones o frases hechas mediante actividades de comprensión escrita y oral y expresión escrita y oral.
- Reflexiona y practica: esta sección se dedica a explicaciones gramaticales así como ejercicios para poner tales conocimientos en práctica.
- Taller de escritura: como su nombre indica esta sección se basa en actividades de expresión e interacción escrita.
- Taller de comunicación: es la parte en la que encontramos el mayor número de actividades de expresión e interacción oral.
- Vocabulario: se trata de actividades lexicales para reforzar y consolidar el vocabulario.

Pasamos, a continuación, a analizar la tipología de actividades de expresión e interacción oral. Como hemos indicado anteriormente, las principales actividades relativas a la expresión e interacción oral las encontramos en la sección *taller de comunicación*. Tales actividades parten de un texto o varios fragmentos para seguidamente plantear un debate; presentaciones breves basadas por ejemplo en la búsqueda y explicación de una noticia; o más extensas en las que se ofrecen los pasos a seguir, así como estrategias necesarias para la realización de presentaciones orales, conversaciones formales e informales en grupos a partir de un documento dado como una noticia o varios fragmentos; entrevistas, juegos de roles y simulaciones como la simulación de un programa de radio; etc. Para ello se ofrecen pautas de los pasos necesarios para su realización y algunos consejos como los siguientes: “es mejor cambiar de locutor cada 3 minutos para dar dinamismo, interrumpir los monólogos largos con anécdotas, música, publicidad...”, “la clave de un buen programa, además del guion, es el juego que se hace con las palabras la música, el ruido de fondo y el silencio [...]”.

En conclusión, las diferentes actividades propuestas en los dos manuales analizados nos parecen sin duda muy interesantes puesto que existe una diversidad de actividades

de expresión e interacción oral en las que se implica al alumnado y se parte de documentos en su mayoría interesantes. Además, como hemos visto se explicitan diversas estrategias comunicativas necesarias para realizar las diferentes tareas así como recursos que resultan de utilidad. Consideramos, así pues, que el desarrollo de la expresión e interacción oral adquieren un papel importante en tales manuales y el trabajo de esta destreza se acompaña con otros aspectos de la lengua como el desarrollo de la expresión escrita, la comprensión, trabajo sobre el léxico, etc. Echamos, sin embargo, en falta una mayor presencia de actividades de comprensión oral puesto que todas las actividades analizadas se basan en documentos escritos. Además, entendemos que se trata de documentos adaptados y creemos que sería necesario incluir la fuente de la que se han extraído tales fragmentos, textos... Por otra parte, en los dos manuales hay una variedad de temas que abarcan la gastronomía, los animales, la música, la historia, las ciencias, el cine, la salud, medios de comunicación como la radio, etc. No obstante, tales temas no siempre se ajustan a los intereses de los grupos de nuestro contexto. Por todo ello, pensamos que la principal ventaja de estos manuales es servir como fuente de ideas para desarrollar nuestras propias propuestas en las que nos sirvamos de documentos auténticos que no aparecen en tales manuales como películas conocidas, vídeos de youtube sobre temáticas de actualidad, periódicos menos conocidos por los estudiantes, programas de televisión etc.

7. PROPUESTA DE ACTIVIDADES CENTRADAS EN EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL

En este trabajo se ofrece una propuesta didáctica acorde con las sugerencias del MCER y el PCIC, las conclusiones extraídas de los materiales didácticos analizados así como de las entrevistas realizadas a las profesoras y de mi propia experiencia como lectora en el seno de la universidad sobre las necesidades de los estudiantes de español en el contexto de la universidad francesa. Para ello, creemos fundamental proponer temáticas que motiven y conecten con los intereses de los estudiantes, trabajar con documentos auténticos y proponer diversos tipos de actividades centradas en el desarrollo de la expresión e interacción oral. Asimismo, consideramos primordial incluir actividades de comprensión oral pues, como ya hemos indicado, desde nuestro

punto de vista el trabajo y desarrollo de la expresión e interacción oral implica también el de la comprensión oral. Así pues, en su mayoría se presentan actividades orientadas al desarrollo de la expresión y la interacción oral conjuntamente, con otras centradas prioritariamente en la expresión oral o bien en la interacción oral. En todas ellas hay una integración de destrezas, ya que se parte de *inputs* de lectura y/o auditivos con tareas dirigidas hacia la oralidad. Las actividades propuestas han sido concebidas para alumnos de nivel de B2 a C1 según el MCER como ya se mencionó anteriormente. Finalmente, hemos utilizado todos los recursos a nuestro alcance como periódicos, películas, vídeos, etc. con el objetivo de mostrar un uso real de la lengua en diferentes contextos. La elección de los temas abordados se ha realizado teniendo en cuenta las necesidades e intereses de los estudiantes, se puede notar por tanto una gran variedad temática con el objetivo de mostrar distintos contextos y situaciones de utilización de la lengua acorde con la realidad poliédrica y el periodo vital de los estudiantes. Para cada propuesta presentamos los materiales tal y como se presentarían a los estudiantes así como una breve explicación de su justificación y procedimiento.

ACTIVIDAD 1: ESPAÑOLES EMIGRANTES

Justificación y explicación: En esta actividad se trabaja en primer lugar la expresión oral para después proponer una tarea de interacción oral, además hay una integración de destrezas, ya que se combina un *input* de lectura y comprensión audiovisual con tareas dirigidas hacia la oralidad. Con ella se pretende que los alumnos se familiaricen con un tema de actualidad como es el fenómeno que lleva unos años desarrollándose en España sobre la emigración de jóvenes cualificados. Además, nos parece un tema muy adecuado para tratar con jóvenes universitarios dado su periodo vital. Para ello, se parte de unas imágenes generales para introducir la temática de la emigración y activar los conocimientos previos de los estudiantes. A continuación, se presentan titulares extraídos de la prensa española que pretenden generar la reflexión crítica y la discusión sobre esta temática, así como un vídeo para trabajar la comprensión oral. Finalmente se propone una actividad de interacción oral a partir de una situación informal dada.

Cuestiones previas: ¿Qué entiendes por “Emigrante”? ¿Y por “Inmigrante”? ¿Hay muchos inmigrantes en tu país? ¿De dónde proceden, qué dificultades crees que los inmigrantes encuentran al llegar? ¿Y emigrantes, es decir franceses que se van a otros países?

1. Observa y comenta las imágenes siguientes.





2. Lee y comenta con tu compañero los siguientes titulares extraídos de la prensa española.

- España perdió un millón de jóvenes en los dos últimos años, según datos del INE

La población española en el intervalo de 15 y 39 años decreció en 474.998 personas entre 2012 y 2013 y en 523.980 entre 2013 y 2014.

España se enfrenta a una auténtica 'fuga de cerebros' que, sin duda, repercutirá a largo plazo en el país, tanto social como económicamente.

- El Gobierno cree que la emigración de jóvenes no se debe sólo a la crisis sino también a un "impulso aventurero"

La secretaria general de Inmigración y Emigración, Marina del Corral, ha afirmado que la emigración de jóvenes españoles al extranjero no se debe sólo a la crisis económica sino a la globalización y "por qué no decirlo, al impulso aventurero de la juventud"...

- **Los intentos de salto a las vallas de Ceuta y Melilla se incrementan un 350%**

El número de inmigrantes que intentó saltar las vallas de las ciudades autónomas fue de 19.000; sin embargo, solo un 10% consiguió superar los perímetros fronterizos.

- Refugiados sirios o la migración de la clase media

La lucha desesperada de los sirios por sobrevivir se refleja en sus intentos por conseguir un papel que les permita pasar la frontera. Alzando a sus hijos en busca de un futuro lejos de las bombas. Arrastrándose bajo el alambre de espino. Colapsando las estaciones de tren. Jugándose la vida en el Mediterráneo. Cualquier cosa, menos volver atrás. Los sirios huyen de la muerte.

3. Españoles con billete de ida y vuelta. A continuación vamos a ver un vídeo titulado “La sorpresa”:

<http://ecodiario.eleconomista.es/politica/noticias/5209712/10/13/Video-Jovenes-espanoles-con-billete-de-ida-y-vuelta.html>

Con tu compañero contesta y comenta las siguientes cuestiones:

¿A dónde crees que se fueron estos jóvenes españoles?

¿Cuánto tiempo llevan fuera de su país? ¿Por qué?

¿Cuál es el tono del video? Justifica tu respuesta

CONVERSACIÓN INFORMAL: Imagina que has acabado la carrera y tras un periodo de tiempo buscando trabajo sin suerte decides marcharte al extranjero. Partiendo de esta situación, reproduce una conversación informal con tu amigo en el que le expliques tus motivaciones, proyectos, dudas... Tu amigo tratará de comprender tu decisión por lo que te preguntará por tus razones, te dará consejos...

Recursos comunicativos:

- Solicitar una explicación: ¿cómo es que...? ¿a qué se debe (que)?
- Pedir confirmación: ¿me equivoco? ¿a que es verdad/mentira que? ¿te refieres a que? ¿es que no...?
- Expresar acuerdo/desacuerdo: estoy/coincido totalmente contigo en eso/ lo de que..., estoy (completamente) de acuerdo en eso..., (no) diría lo mismo, (no) comparto tu idea/opinión/postura, no lo veo así, no me convence (que)...

ACTIVIDAD 2: CINE ESPAÑOL - 8 APELLIDOS VASCOS

Justificación: El cine español es un tema interesante para los estudiantes, además concretamente la película *8 apellidos vascos* ha tenido mucho éxito en España por lo que nos parece oportuno que los estudiantes la conozcan. Esta película ofrece muchas posibilidades de explotación y por sus características no parece adecuada trabajarla en un nivel avanzado. Planteamos a continuación diversas actividades de comprensión y expresión oral utilizando el tráiler de la película así como escenas de la misma que permitirán incitar la reflexión y discusión sobre los temas abordados. Las tareas finales

pretenden trabajar la interacción oral mediante la realización de un debate y la expresión oral mediante la realización de una presentación oral con cierto grado de formalidad.

Película española más taquillera de la historia en España.

Se estrenó en España el 14 de marzo de 2014.

Analicemos el tráiler y la clave de su éxito

<https://www.youtube.com/watch?v=QDMpcCf5WhM>



Anotad todo lo que veis, escucháis y os sugiere:

Temas	Componentes lingüísticos (oral y escrito)	Contexto geográfico	Elementos visuales	Elementos kinésicos y proxémicos	Aspectos culturales	Contexto social

- **¿Cuál es el argumento y por qué pensáis que ha tenido tanto éxito?**

Rompiendo tópicos. ¿Qué tópicos aparecen? ¿Cómo se refleja?

- Vídeo 1 Andaluces <https://www.youtube.com/watch?v=IHLy-Cc3kAI>
- Vídeo 2 Vascos <https://www.youtube.com/watch?v=8LPLwxqtpGg>
- Vídeo 3 Rebujito vs calimotxo <https://www.youtube.com/watch?v=ktA4yz25wnI>
- Vídeo 4 Así nos relacionamos <https://www.youtube.com/watch?v=Cl17Q1E8Dck>

¿Conocíais tales estereotipos? ¿Creéis que los andaluces y vascos son así? ¿A qué se deben tales tópicos?

Escenas de la película:

1. El arte de hablar andaluz <https://www.youtube.com/watch?v=LP1hhPCAfR4>

La variante andaluza destaca principalmente por sus rasgos fonéticos. A continuación, vais a ver un vídeo en el que tres amigos conversan en un bar. (2 visualizaciones). Tras su

visualización señalad qué fenómenos de los que aparecen en el cuadro habéis detectado y poned algún ejemplo de los que habéis entendido:

¿Qué peculiaridades del andaluz eres capaz de identificar en esta escena?

FENÓMENO	EJEMPLOS
Seseo: pronunciación de c o z como s	
Pérdida de la -d- intervocálica en la terminación -ado o -ido	
Tendencia a la pérdida de -r final en infinitivos o sustantivos	
Confusión de r y l en posición implosiva: predomina la realización [r]	
Aspiración y pérdida de -s final de palabra	
Pérdida en algunas zonas del momento oclusivo de la [ç], que de ser una africada pasa a realizarse como fricativa [ʃ]: <i>muchacho</i> [muʃáʃo], es decir pronunciación de ch como sh	
Aspiración de -s implosiva seguida de vocal o de oclusiva sorda: gusta (guhta), los amigos (loh amigo)	

¿Hay algo que te haya llamado especialmente la atención?

2. Escena: 8 apellidos vascos

ESPAÑOL COLOQUIAL: Vamos a ver una de las escenas más famosas de la película en la que aparecen estas palabras coloquiales, ¿sabéis qué significan? Por parejas intentad deducir su significado gracias al contexto.

- Mitad *manifa* mitad frontón, compagino deporte con la independencia
- José Mari ponle un *chiquito*
- Es por saber si conozco alguno, *chiqui*
- Yo que sé *quilla*, si no me he echado a llorar de milagro

COMPRENSIÓN ORAL (2 visualizaciones): Tras ver la escena contesta a las preguntas:

Fíjate cómo Rafa en un momento cambia su forma de hablar:

<https://www.youtube.com/watch?v=6uhFd0EtorU>

- ¿Dónde se ubica Vitoria?
- ¿Por qué 8 apellidos vascos?

- Con tu compañero trata de averiguar a qué hacen referencia los apellidos utilizados por Rafa. Para ello, realizad una breve búsqueda en internet. Arguiñano, Igartiburu, Erentxun, Gabilondo, Urdangarín, Otegui, Zubizarreta, Clemente... son los apellidos utilizados en la película para completar el nombre del protagonista, que simulaba ser vasco para contentar a su “suegro”. Apellidos todos ellos extraídos de diferentes ámbitos de la política, el deporte, la prensa o la cultura y que, de alguna manera, han trascendido su localismo para convertirse en universales gracias a las personalidades que los han convertido en famosos.

¡A Debate! ¿Existe en tu país diferencias culturales que hayan sido llevadas al cine? ¿Qué opináis de tales tópicos? ¿Os parece importante conocerlos para un mayor conocimiento sobre la lengua y la cultura del país? ¿Son difíciles de identificar y comprender para un extranjero? ¿Qué opináis de las siguientes afirmaciones?

-Las películas sirven de referencia para conocer otra cultura.

-Conociendo mejor otra cultura, puedes aprender más de la tuya.

-Más que de una cultura, deberíamos hablar de una diversidad de culturas dentro de un país.

Qué os parece la siguiente escena: en el musical basado en la película *El Rey León*, el personaje de Timón, que se caracteriza por ser gracioso habla con un cerrado y exagerado acento andaluz lo que provoca la risa del espectador.



Presentación oral (5-7minutos): Elige una película en la que se muestre un aspecto cultural que te interese destacar o bien muestra un tópico de tu cultura que pienses que un estudiante extranjero debe conocer o un tópico de alguna región de España. Si tienes alguna anécdota relacionado con tópicos o aspectos de la cultura cuéntanosla y no dudes echar mano del humor y la originalidad para presentarlo. En este artículo puedes encontrar recursos e información sobre tópicos de diferentes regiones española que te pueden dar ideas:

http://verne.elpais.com/verne/2015/10/28/articulo/1446023347_940138.html

ACTIVIDAD 3: EL MUNDO TODAY

Justificación: Mediante esta actividad pretendemos familiarizar a los estudiantes con un periódico humorístico que los extranjeros no suelen conocer, así como incitar la necesidad de leer los periódicos para conocer la actualidad de los países de la lengua meta. Se parte, por tanto, principalmente de un *input* de lectura para fomentar la expresión oral propiamente dicha a través de las actividades propuestas.



EL MUNDO TODAY

1. ¿Estáis informados de la actualidad española? ¿Qué diarios españoles conocéis?
2. Vamos a comentar lo siguientes titulares del diario español *El Mundo Today*:
(El objetivo de que los estudiantes comenten que tienen en común y averigüen que se trata de un diario humorístico, extrayendo la crítica social. Asimismo se pretende que comenten si en Francia existe algún equivalente y en tal caso que expliquen qué tipos de noticias suelen aparecer)

Los periodistas deportivos podrán cometer faltas de ortografía

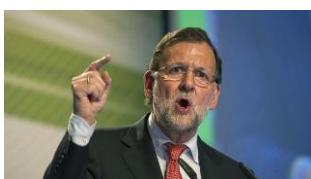
"LLA ERA ORA", DECLARA EL DIRECTOR DEL DIARIO AS



Un despistado Rajoy le dice a Pablo Iglesias que, si tanto critica, por qué no se presenta a las elecciones

"¿NO ES TAN VALIENTE? ¿NO SABE TANTO?", DICE RAJOY CON IMPRUDENCIA

Publicado por Kike García el 17 de marzo, 2015 | 20



Crean un palo intrauterino para selfies de fetos

EL 73% DE LOS BEBÉS NACE CON CUENTA DE INSTAGRAM

Publicado por Kike García el 12 de febrero, 2015 |  5



3. Simulación: Por parejas presentaréis en clase un artículo extraído del Mundo Today simulando que sois los presentadores de las noticias españolas para lo que podréis utilizar un guion con notas de apoyo. Se trata de hacer una reformulación del mismo destacando las ideas principales de interés para vuestros compañeros. (Para ello, se dará a cada pareja un artículo extraído de la página internet del Mundo Today. Cuando los alumnos presentan las noticias pondremos la cabecera del telediario para dar mayor credibilidad y fomentar un clima adecuado.)

ACTIVIDAD 4: ESPAÑOLES POR EL MUNDO

Justificación: El programa “Españoles por el mundo” es uno de los más populares de la televisión española que permite realizar diversas actividades en la que se practiquen las destrezas orales. Es por ello que proponemos ver un fragmento de uno de los programas y a partir de ahí se pedirá que los estudiantes creen su propio programa en pequeños grupos echando mano de la creatividad y el humor. Asimismo, se trata de una actividad grabada por los propios alumnos que posteriormente visualizaremos en clase con lo que obtendremos un contenido tangible con las ventajas que eso implica, ya expuestas por Martínez (2009). La tarea final que se presenta es de expresión oral.

1. Vamos a ver el resumen de un capítulo de *Españoles por el mundo*. Tras verlo responde a las siguientes preguntas:

- Según lo que has visto, explica de qué trata el programa *Españoles por el mundo*.
- ¿Cómo se conoce a Praga?
- ¿Qué refrán checo se menciona?

- ¿Qué película menciona uno de los españoles?

En la siguiente web puedes encontrar toda la información del programa y ver todos los videos. <http://www.rtve.es/television/espanoles-en-el-mundo/>

2. A continuación vamos a ver la primera parte del programa de la mano de Carmen.

Anota información sobre la protagonista como a qué se dedica, cuánto tiempo lleva en Praga, qué la llevó a esta ciudad, etc., así como los datos curiosos que se nombran y te han llamado la atención.

3. Tarea final: *Franceses en....*

En grupo, vais a escoger una ciudad y grabar un programa similar en forma de entrevista. El vídeo deberá tener una duración de unos 10 minutos. El objetivo es que presentéis la ciudad, del país de vuestra elección, de un modo diferente y original, para ello podéis utilizar los recursos o estrategias que consideréis necesarios. No olvidéis añadir algunos datos biográficos inventados sobre por qué estáis allí, en qué trabajáis, cuánto tiempo lleváis en ese lugar, etc. Antes de grabar el programa será necesario realizar un guión.

Algunos aspectos que os pueden ayudar a realizar vuestro programa:

- 1) Presentación general: país, población, capital, clima, moneda, economía, régimen político (de manera muy general)
- 2) Características socioculturales: música, religión, comida, forma de vestir, celebraciones populares, costumbres y tradiciones (sobre todo, si contrastan con el modo de vida francés).
- 3) Características lingüísticas: vocabulario y expresiones propias del país o región.
- 4) Otros datos de interés: trabajo, seguridad, viajes, aspectos positivos y negativos del lugar, y todas aquellas curiosidades del lugar o anécdotas.

ACTIVIDAD 5: CONVERSACIONES TELEFÓNICAS

Justificación: El teléfono es una herramienta casi indispensable. Con esta actividad aprenderemos las estructuras más frecuentes utilizadas en español cuando se llama por teléfono para iniciar y finalizar una conversación en conversaciones telefónicas

formales, así como vocabulario útil para preparar una llamada solicitando información sobre un servicio, ya que, no hay que olvidar que hablar por teléfono en una lengua extranjera supone un desafío y, por tanto, queremos ayudar a nuestros estudiantes a perder el miedo a hablar por teléfono en español. Esta actividad se hace posible gracias a que las compañías telefónicas de Francia incluyen abonos con llamadas gratuitas a teléfonos fijos españoles, por lo que aprovecharemos tal circunstancia para llevar al aula una actividad de interacción oral real.

1. Vais a escuchar dos conversaciones telefónicas realizadas por franceses a hoteles de España. Tras dos escuchas responderemos a las siguientes preguntas:

<https://www.youtube.com/watch?v=MUvSMsyndgI&index=2&list=PL2A64rnIIUDKJZ6E-EddHNSHzaj7ZodiS>

Conversación telefónica 1: Llamada al Hotel Palace de Madrid. Duración 3:44

- ¿Qué tipo de información pide el cliente?
- ¿Con qué departamento le pasan?
- ¿Para qué fecha quiere realizar la reserva?
- ¿Para cuántas personas quiere realizar la reserva?
- ¿Qué problema hay?
- ¿Qué precio tiene?
- ¿Qué pregunta el cliente para finalmente efectuar la reserva?
- ¿Qué tipo de animal se acepta? ¿Dónde debe estar este animal?
- ¿Qué última pregunta realiza el cliente?

Conversación 2 al Hotel Meliá de Sevilla

<https://www.youtube.com/watch?v=sVckjXwwEc&index=1&list=PL2A64rnIIUDKJZ6E-EddHNSHzaj7ZodiS>

- ¿Qué frase utiliza la persona del departamento de reservas para identificarse?
- ¿En qué fecha quiere ir a Sevilla?
- ¿Qué tipo de habitaciones hay? (describe los 3 tipos)
- ¿Cuáles son los horarios del restaurante?
- ¿Cuál es el precio del parking?

- ¿Cómo se despide la persona del servicio de reservas?

2. Con tu compañero comenta las estructuras más habituales utilizadas por los españoles a la hora de hablar por teléfono durante conversaciones formales. Puedes realizar si lo necesitas una búsqueda en internet.

3. Entre todos crearemos el guion de una llamada que el profesor realizará a modo de ejemplo. Para ello, seleccionaremos en primer lugar nuestro destino y nos pondremos de acuerdo en cuanto a los servicios sobre los que queremos informarnos. Tal guion lo escribiremos en la pizarra y a continuación conectaremos el móvil a los altavoces para que todos los estudiantes escuchen la conversación a modo de ejemplo. ¡Atención!: el objetivo es informarnos sobre un determinado servicio, pero en ningún caso se llevará a cabo la reserva.

3. TAREA FINAL: Ahora os toca a vosotros. Vais a elaborar vuestro propio guion para llevar a cabo una llamada telefónica. Primero debéis buscar información y elegir vuestro destino utilizando la página booking.com. Entrar en la página web en español supone el primer paso para adaptarse al vocabulario que se va a necesitar.

Se puede llamar a cualquier destino en España: pedir información en un hotel; concierto de música; alquiler de coche o apartamento; entradas deportivas; agencia de citas; camping; clases de buceo o surf; reservar en un restaurante; museos; pisos de estudiante. Se recomienda ser original para llamar a diferentes sitios con el objetivo de practicar un vocabulario amplio.

El objetivo de la llamada es pedir diferente tipo de información. Para ello, tras la búsqueda de información, pensad en las preguntas que quieréis hacer y las posibles respuestas y finalmente cread un guion que os será de gran utilidad durante la llamada. Pensad en los siguientes puntos: elección del destino, fecha, número de personas, servicios sobre los que deseáis informaros, precios.

La **estructura básica** de la llamada es la siguiente:

- Saludo cordial y primera toma de contacto (¡Hola! Buenos días. Le llamo porque quisiera reservar una habitación... / querría informarme sobre... / Me han aconsejado su hotel y quisiera informarme de los servicios...).

- Establecimiento de preguntas, entre 4 y 5 (¿Cuánto cuesta la habitación doble? ¿Hay piscina o spa? ¿Se aceptan animales? ¿Organizan cumpleaños? ¿El hotel está cerca de la estación de tren? ¿Tienen servicio de habitaciones?).

- Cerrar la llamada amablemente sin contratar ningún servicio (Bueno, pues muchísimas gracias por la información. Lo voy a consultar con mi pareja y volveré a

llamar. / Vale, perfecto, muchas gracias. Primero debo consultarlo con mis amigos antes de reservar).

ACTIVIDAD 6: JUEGO DE ROL - ¿QUÉ OCURRE?

Justificación: con esta actividad se pretende practicar la expresión oral a partir de una serie de situaciones cotidianas. Para ello, se dará a cada estudiante una situación que preparará mediante unos 10 minutos, elaborando un breve guión y a continuación se hará la simulación con lo que se trabajara la expresión oral y la comprensión oral por parte del resto de la clase. Finalmente, haremos una serie de preguntas sobre cada situación para ver si los alumnos han comprendido las ideas principales.

Estrategias de expresión oral para un juego de rol con el teléfono:

- Cuida la pronunciación y usa la entonación para transmitir emociones y para suplir la falta de lenguaje no verbal.
- Empieza la conversación con fórmulas como: *Dígame...; Me gustaría hablar de/con...; Le llamaba para...; Le quería hacer la siguiente consulta...*, etc.
- Comprueba que tu interlocutor te sigue y te entiende, usando fórmulas como: *¿verdad?, ¿no?, ¿me escucha/s?*, etc,
- Haz que tu interlocutor sepa que le estás escuchando a través de expresiones como: *claro, vale, bueno*, etc.

¡Ojo! Ten en cuenta si la conversación es formal o informal.

Procedimiento: un estudiante se pondrá delante de la clase con un móvil en la mano y hará que habla por teléfono según la situación que ha leído y preparado diez minutos antes. El alumno habla y los demás no saben con quién ni sobre qué, por lo que por el desarrollo de la conversación, tendrán que adivinarlo. Es muy importante que expreséis emociones para hacer la conversación más “verídica”.

Situaciones: el profesor recortará y entregará una de las siguientes situaciones a cada alumno (documento para el profesor):

-Un compañero de trabajo te llama pidiéndote que por favor le hagas el turno de noche. Él intentará convencerte, y tú intentarás decirle que no inventando diferentes excusas ante su insistencia.

-Tu jefe te llama y tenéis una discusión cordial acerca de las obligaciones laborales de cada uno. Exprésale que conoces bien cuáles son tus responsabilidades diarias.

-Te llaman de un concurso para que contestes cinco preguntas por teléfono. Al final te dicen que las has acertado y que has ganado un viaje al Caribe para dos personas con todos los gastos pagados.

-Te llama tu jefe para decirte que te presentes inmediatamente en su despacho. No sabes de qué se trata y estás un poco nervioso.

-Te llaman para hacerte una encuesta por teléfono. Te hacen tres preguntas sobre el ruido por la noche en los bares que están debajo de tu casa. Al principio le dices que tienes prisa y no quieres responder. Pero luego, te convence y contestas a las preguntas.

-Te llaman de la compañía de tu teléfono móvil para ver si quieres pasar de tarjeta a contrato. Tú estás bien con el móvil de tarjeta. No quieres cambiar a contrato. La otra persona insiste, hasta que terminas enfadándote un poco con ella.

-Has estado estos meses buscando trabajo. Al final, te llaman de una empresa en la que dejaste el CV para ofrecerte un puesto. Estás contento y nervioso. Concertáis una cita para hablar de las condiciones del trabajo.

-Tu novio/a está de vacaciones. Te llama para decirte que ha conocido a alguien muy interesante y que no quiere continuar con vuestra relación. A ti no te importa demasiado porque tú también has conocido a otra persona y pensabas dejar la relación, así que te muestras un poco pasota.

-Tu jefe ha perdido unos papeles muy importantes. Los tenía en su despacho. No se sabe por qué, la gente va diciendo por ahí que los has cogido tú. Tu jefe te llama para ver si esos rumores son ciertos. Parece muy enfadado y tú estás nervioso e intentas desmentir el rumor.

-Te llama a tu casa la directora del colegio de tu hijo para decirte que tu hijo se ha vuelto a meter en otro lío. Tú estás enfadado/a y avergonzado/a y le dices que ahora mismo vas para el colegio.

-Tus padres están pasando el fin de semana en un pueblo cerca de la ciudad y tú has decidido hacer una fiesta en casa. De repente te llaman tus padres para ver cómo estás y oyen mucha música y voces. Deciden volver esa misma noche a casa y tú intentas convencerles para que no adelanten su regreso.

-Este mes has tenido muchos gastos y te has quedado sin dinero. Llamas a tu padre/madre para ver si te puede ayudar. Tienes un poco de vergüenza y no te atreves a decírselo directamente.

-Tu novia te llama porque le han dicho que la noche anterior tú estabas besándote con otra chica en un bar. Tú sabes que no es cierto. Tu pareja insiste y tú no sabes qué decirle para que te crea.

-Acabas de bajarte de un taxi y te das cuenta de que has olvidado el bolso en el interior. Llamas a radio taxi para intentar localizar el número del taxista pero no es nada simple.

-Te llaman de Decathlon para mantener una primera entrevista por teléfono. Debes responder a 7 preguntas.

-Un amigo te llama para proponerte ir al cine a ver.... Tú ya fuiste a ver esa película con otro amigo y no le dijiste nada. Ante su insistencia acabas diciéndole la verdad. Él se muestra muy indignado, ya que llevaba semanas diciéndote que le encantaría ver esa película y tú intentas que te perdone proponiéndole otro plan.

-Una amiga te llama para proponerte pasar un fin de semana en Lyon. Ya lo tiene todo muy bien planificado, así que le haces preguntas para conocer todos los detalles. Acabarás aceptando pero para ello quieres cambiar algo de lo que ella ya había planeado.

-Te llaman del banco, al parecer tienes unas últimas compras por tarjeta que suman más de 3000 euros. Tú no tienes ni idea de estas operaciones.

-Has recibido una factura de 60 euros de orange, sin embargo tú ya habías cancelado tu contrato con esta compañía. Llamas muy enfadado/a a su servicio cliente. Te explican qué ha ocurrido y no estás de acuerdo con esa versión de los hechos, quieres ponerles una reclamación y que por supuesto te devuelvan el dinero.

ACTIVIDAD 7: MOVILES QUE NOS CAMBIAN LA VIDA

Justificación: Vamos a trabajar un tema de actualidad: el uso de los móviles en la vida diaria. A partir de un input visual y de lectura se propone un debate final con lo que en esta actividad se trabajará fundamentalmente la interacción oral.

Para introducir el tema se hará una lluvia de ideas preguntando a los estudiantes: ¿Con qué frecuencia utilizan el móvil al día? ¿Qué usos hacen de su móvil, es decir para qué lo utilizan? ¿Podrían pasar un día sin móvil?

1. Video: El uso de los móviles en nuestro día a día.

http://elmeme.me/mia/despues-de-ver-esto-no-pude-volver-a-usar-mi-telefono-en-todo-el-dia_20738

A continuación, se visualizará un video sobre el uso de móviles en la actualidad y se procederá a responder a las cuestiones planteadas.

Preguntas sobre el video:

- ¿Qué problemática plantea el video?
- Comenta las diferentes situaciones que la protagonista vive.
- ¿Crees que se trata de un problema real? ¿Cuáles son las causas y consecuencias?
- ¿Has vivido una situación parecida con algún amigo, etc?

2. A continuación, vamos a leer el siguiente artículo y haremos un debate sobre el uso de móviles en la actualidad:

La «nomofobia», o el miedo a salir de casa sin el «smartphone», afecta ya al 75 por ciento de los españoles

10/08/2015 - 14.34h

España es el país europeo con mayor adicción adolescente a internet. El 29 por ciento de los jóvenes de entre 18 y 24 años aseguran que no podrían vivir sin el móvil

En el año 2012, los españoles empezaron a conocer un nuevo término: «[nomofobia](#)». Se trata de una patología que consiste en sufrir ansiedad o miedo al olvidar el móvil en casa y creer estar incomunicado. Por entonces, el 53 por ciento de los españoles se agobiaba si, al salir a la calle, no llevaba consigo su «[smartphone](#)». Ahora, este porcentaje se ha elevado de forma preocupante.

La dependencia al móvil ha dejado de ser una tendencia para convertirse ya un todo un fenómeno social, especialmente entre *los jóvenes, cuya adicción llega al 29 por ciento de los menores de 24 años.*

Según datos aportados por el INE, *España es el primer país europeo en cuanto a penetración del «smartphone»*, el cuarto a nivel mundial si se atiende a los datos de Deloitte.

La consecuencia negativa de esta alta penetración es la *gran dependencia a los dispositivos móviles*. España además es el país europeo con mayor adicción adolescente a Internet.

En este sentido, el análisis realizado por Rastreator.com revela que *tres cuartas partes de la población española aseguran que no podrían vivir sin el móvil, aunque solo el 19 por ciento de los usuarios se considera adicto.*

Asimismo, *el 32,8 por ciento de la población afirma que mira el móvil más de diez veces a la hora y, de estos, más de una cuarta parte lo consulta hasta más de 20 veces a la hora. La dependencia puede llegar al punto de que el 76,4 por ciento de los usuarios reconoce que mirar el móvil es lo primero que hace cuando se levanta o lo último antes de acostarse.*

Además, los usuarios que tienen un perfil más activo son los jóvenes de entre 18 y 24 años.

Por su parte, los usos más frecuentes del dispositivo móvil, según afirman los encuestados, son en este orden: llamadas, reloj (consultar hora o despertador), chatear, buscar información y redes sociales.

Uso ¿responsable?

«El teléfono móvil se ha integrado como parte de nuestra vida, hasta tal punto que muchos usuarios no son verdaderamente conscientes de que tienen una dependencia emocional o una adicción.

Mirar el móvil mientras se ve la televisión se ha convertido en una práctica habitual, como afirma un 68,3 por ciento de los usuarios. Incluso, un 62 por ciento admite que suele mirar el móvil cuando está en el trabajo. Pero mucho más preocupante resulta que un 13,6 por ciento mire el móvil mientras está conduciendo, o un 24 por ciento en el caso de los jóvenes menores de 24 años.

Debate: ¿Los móviles nos alejan más de las relaciones personales reales de lo que las facilitan? ¿Estamos mejor conectados pero peor comunicados?

Durante tu intervención deberás:

- Defender tu postura
- Expresar conocimiento sobre el tema
- Ofrecer argumentos y ejemplos para ilustrar tus opiniones.

Estrategias de expresión oral para realizar un debate:

- Haz intervenciones breves y claras.
- Aporta datos concretos para tener mayor credibilidad.
- No te desvíes del tema.
- Apunta las ideas que se te ocurran.
- Anota las ideas principales de otras intervenciones para hacer alusión a ellas o comentarlas.
- Pide la palabra al moderador y respeta el turno de palabra

Expresar conocimiento

- He sabido que...
- Tengo noticia de...
- Estoy al corriente de ...
- Hasta donde yo sé...
- Según tengo entendido...

Expresar posibilidad

- Cabe/existe la posibilidad de que...
- Pudiera ser que...

Expresar certeza

- Sé con absoluta seguridad que...
- Es indudable/innegable que...
- Me consta que...
- Es un hecho que...
- No me cabe la menor duda de que...

ACTIVIDAD 8: LA ENTREVISTA DE TRABAJO

Justificación: con esta actividad se pretende trabajar la interacción oral entre los estudiantes en una situación formal como es la entrevista de trabajo. Esta actividad, nos permitirá además que los alumnos se habitúen al léxico de las entrevistas en español, ya que no hay que olvidar que se trata de estudiantes de último curso de universidad y es muy probable que en un futuro inmediato tengan que enfrentarse a entrevistas reales en español.

1. Vas a observar a dos personas en una entrevista laboral. Escucha detenidamente la información que da cada uno y completa el siguiente cuadro:
<https://www.youtube.com/watch?v=vI-bIwN3AY0>

Analiza la postura, la mirada, los movimientos de las manos y todos los aspectos que consideres importantes del lenguaje no verbal de los dos candidatos.

Preguntas	José Emilo	Claudia
¿Qué aspiraciones tiene para el futuro?		
¿Qué funciones ha desempeñado?		
¿Cómo le gustaría que fuera su nuevo jefe?		
¿Cómo se define como persona?		
¿Cuáles son sus cualidades y que aspectos debe mejorar?		

¿Qué opinas de cada uno?

2. Si tuvieras que decidirte por uno de los dos candidatos a quién escogerías. Coméntalo con tu compañero argumentando tus respuestas. Luego, observa la última parte del video y compara tus respuestas con la decisión tomada por la entrevistadora.

3. Escucha el siguiente vídeo y toma notas de las principales ideas. “Las preguntas más comunes en una entrevista laboral”
<https://www.youtube.com/watch?v=iXs3ANkVft0>

4. Juego de rol. Imagina que vas a una entrevista para obtener un puesto en una empresa que te interesa (este puesto estará relacionado con la lengua española).

Prepárate para responder algunas preguntas que te harán tus compañeros, pero antes elabora tu perfil profesional:

- a. Haz una lista de tus fortalezas y debilidades.
- b. Describe tu formación académica y profesional.
- c. Escribe por qué estás interesado en ese puesto (tus motivaciones). Para ello imagina que te presentas a un puesto que te interesa, ¿qué trabajo sería?
- d. Habla de tus experiencias profesionales (prácticas, empleos, etc).

Anexo: Preguntas frecuentes en una entrevista.

Procedimiento: El objetivo es que los alumnos simulen una entrevista de trabajo habiéndose preparado previamente para ella. Una vez todos los alumnos hayan preparado su perfil profesional para un puesto concreto, la profesora llamará a dos alumnos al azar mediante la entrega de unos papeles en los que pone entrevistador o entrevistado. Así pues, se dejarán 5 minutos para que se pongan en situación, uno de ellos hará el rol de entrevistador y el otro de candidato al puesto de trabajo. Para ello, proyectaremos una serie de preguntas y el entrevistador elegirá unas cinco o seis que planteará al candidato adaptándose al puesto al que el candidato quiere optar. A lo largo de la clase, se harán diversas simulaciones para que todos los alumnos realicen la entrevista.

ACTIVIDAD 9: CREA TU PROPIA EMPRESA

Justificación: A través de esta propuesta se pretende que los estudiantes realicen una presentación oral formal por parejas en la que expliquen a sus compañeros una idea de negocio con lo que se trabaja fundamentalmente la expresión oral. Para ello, se mostrará el ejemplo de una empresa en español a partir de la información que consta en la página web de la empresa y se dará a los estudiantes las pautas necesarias para la realización de su presentación oral.



¿Qué es Mr. Wonderful?



Hoy son una de las marcas más reconocibles de España, su estética y mensajes inundan las redes y sus productos se han convertido en un básico del mundo de los regalos, pero en febrero de 2011 Angi y Javi eran una pareja de diseñadores gráficos que estaba planeando su boda sin sospechar que de ahí acabarían creando una empresa que da empleo directo a 53 personas.

Mr. Wonderful nació tras la boda de Angi y Javi, un matrimonio que empezó diseñando sus propias invitaciones de bodas, y que actualmente diseñan juntos lo que ellos definen: “Regalos originales para gente molona y peculiar”

Productos únicos y creativos

Es sin ninguna duda la parte más importante de todas las empresas. Mr Wonderful crea y diseña agendas, tazas, velas... con frases y diseños únicos que los hacen diferente consiguiendo que las personas se sientan identificadas con la marca.

Desde el comienzo, uno de los principales aciertos fueron los mensajes inspiradores que lanzaban en su blog Muy molón y Facebook. Eran frases muy sencillas inundadas de optimismo y con un punto de humor que pronto se convertirían en su emblema y acabarían transformando un pequeño estudio de diseño gráfico “para eventos no

aburridos”, lo que eran al principio, en una marca de productos físicos tan inconfundible que ha generado infinidad de copias. “Eran ideas que se nos ocurrían en nuestro día a día, cosas muy sencillas, como 'meter la gamba' y un dibujo de una gamba, pero que a la gente le hacían mucha gracia y compartía al momento. Más o menos el mensaje era cosa mía y Javi les daba la forma”, cuenta Angi.

Éxito viral

“Internet lo ha sido todo”, reconocen Angi y Javi. “Te permite tener una respuesta automática de la gente y saber qué funciona mejor al momento”.

El éxito viral de algunas de las imágenes les animó a lanzar en 2012 una tienda online en la que venderlas asociadas a productos: tazas, libretas... Los primeros meses los envíos los hacían ellos mismos, pero el éxito les obligó a contratar a gente para montar la distribución, el almacenaje, la logística... Pronto algunas tiendas, primero las especializadas en papelería y regalo, les contactaron para distribuir también sus productos.

En ese momento Mr. Wonderful pasó de ser un estudio de diseño gráfico a una marca propia que había trascendido lo digital para centrarse en sí misma como producto vendible y aplicable a mil objetos físicos. Luego llegaron colaboraciones con grandes cadenas como Oysho, Fnac y El Corte Inglés con quienes están a punto de abrir puestos de venta personalizado sdisenados por ellos mismos. Hoy, su tienda online cuenta con unas 2500 referencias y reciben en torno a unos 500-600 pedidos al día, más lo que se vende en tiendas físicas.

El espíritu que les hace tan reconocibles se plasmó en el libro *Cosas no aburridas para ser la mar de feliz*, de la editorial Lunwerk, traducido a varios idiomas; posteriormente sacaron también con Lunwerk *Tu idea mola*, una guía para emprendedores en la que buscaban animar a la gente que estuviese pensando en lanzar un proyecto: “Manuales para emprender con consejos prácticos hay mil, nosotros queríamos transmitir una idea, siempre con la premisa de ser realista y saber bien a qué te enfrentas”.

No podemos evitar que pase de moda, pero todavía no ha ocurrido y no vamos a frenarnos por ello”, responde Javi. “Todas las marcas llevan un ciclo, pero si nos agotamos aquí tal vez la respuesta sea ir a otros países y otros mercados”.

Parodia

Identidad compuesta de optimismo, cotidianeidad y “buen rollo” es lo que desprenden algunas de sus frases más exitosas, como “que tus sueños sean más grandes que tus miedos”, “Hazlo que te dé la real gana, pero que te haga feliz” o “Hacen falta días malos para darte cuenta de lo bonitos que son el resto”. Identidad que a muchos encanta, pero para algunos resulta infantil, ridícula e irritante. Mr Wonderfuck es una cuenta paródica de Mr. Wonderful que funciona como su reverso tenebroso con lemas como “No molas tanto como crees” o “Si estás alegre un lunes eres imbécil”.

“Más que la estética yo creo que lo que tiene éxito es que es un producto muy emocional que no existía en el mercado”, explica Angi. “Siempre decimos que no vendemos objetos, vendemos sentimientos y mensajes plasmados en objetos”.

“Hay gente de todos los ámbitos que nos dice que le hemos ayudado a cambiar de vida, de trabajo... ¡Incluso a salir de una depresión! Recibimos cantidad de mensajes de agradecimiento, mails... cuenta Angi. “Vendemos en países como Francia, Portugal, Alemania, Italia, Colombia, Perú...” enumera Javi. Todo un triunfo para un proyecto autofinanciado que no ha contado con grandes inversores detrás y que nació de una conversación entre una pareja en una tarde invernal de sofá y manta.

Fuente: Página Web <http://www.mrwonderfulshop.es/es/>

Creación de una empresa - Lanzamiento de un producto o servicio:

- Nombre de la empresa (logo, filosofía) – Antecedentes y desarrollo de la idea de negocio.
- Descripción del producto o servicio que ofrece la empresa.
- Aspecto innovador – diferenciación o valor añadido.
- Mercado al que se dirige, competidores, costes o inversión necesaria (Análisis DAFO - debilidades, amenazas, fortalezas y oportunidades). Localización.
- Plan comercial. Acciones de comunicación y promoción.

Duración aproximada: 15 minutos

*Tras finalizar todas las presentaciones, los alumnos votarán el proyecto que más les ha convencido argumentando las razones (no se podrá votar a uno mismo)

Presentaciones orales formales:

- Saludo y presentación de los ponentes
- Introducción
- Desarrollo de la presentación. Estructura las diferentes partes de manera lógica y apoya tu presentación con material audiovisual.
- Despedida y agradecimientos.
- Turno de preguntas.

EXPOSICIÓN ORAL

- I. OBJETIVO: Explicar y justificar la creación de un nuevo producto o servicio con el fin de convencer a los oyentes.
- II. CONSIDERACIONES PREVIAS
 - Investigar sobre el tema y ajustarse a la realidad del mercado.
 - Organizar y jerarquizar las ideas.
 - Ejemplificar, ilustrar y explicar las ideas expuestas.
 - Anticipar las dificultades de comprensión y usar reformulaciones.
- III. DURANTE LA EXPOSICIÓN deberán tener en cuenta lo siguiente:
 - No podrán leer.
 - Podrán apoyarse en una presentación, gráficos, esquemas, fotografías, etc..
 - El tiempo estimado de duración será de 10 a 15 minutos.
- IV. PARTES DE LA EXPOSICIÓN ORAL

a) La introducción

Después de saludar al público y antes de presentar el tema de la exposición es importante introducir algún elemento destinado a captar su atención. Éstos son algunos recursos habituales:

La introducción debe incluir: 1. Un saludo al auditorio; 2. Un elemento, que pueda captar la atención del público. Puede ser una reflexión, una anécdota, una pregunta, una afirmación categórica, etc.; 3. El tema que se va a tratar (posiblemente ya ha quedado recogido en el título de la presentación); 4. El objetivo de la exposición: informar o convencer / persuadir al auditorio. 5. La estructura de la exposición. Indicar las partes la exposición.

b) El desarrollo

En el desarrollo de la exposición se presentan las ideas principales y las ideas secundarias. Se enuncia, en primer lugar, una idea principal. A continuación se enuncian las ideas secundarias y luego, se retoma la idea principal para cerrar la secuencia.

Cuando se prepara el desarrollo de una exposición hay que tener en cuenta:

- El desarrollo es la parte más extensa de la exposición. Conviene tener bien preparado el tema para ajustarlo al tiempo de que se dispone.
- Conviene no alejarse nunca del hilo conductor de la exposición.
- No hay que extenderse o entretenerse en los conocimientos que el auditorio ya posee.
- Hay que aportar argumentos o razones que justifiquen las afirmaciones.

- Hay que dejar bien claras las diferencias entre hechos, opiniones y sentimientos.

Para involucrar al público podéis utilizar diferentes estrategias: preguntas, uso de pronombres (Me gustaría explicarles..., alusiones directas (como ustedes saben...))

c) La conclusión

La conclusión debe incluir: 1. Un resumen de la exposición; 2. Una referencia a la idea que se ha utilizado como hilo conductor del discurso; 3. Un cierre; 4. Un indicación de que la exposición está acabando; 5. El agradecimiento al auditorio. 6. Una invitación a plantear preguntas.

V. EVALUACIÓN DE LA EXPRESION ORAL

- a) Lengua: No se observan errores en cuanto al manejo de género, número, pronombres y conjugación de verbos. La estructura de la lengua es correcta.
- b) Estructura y contenido: Las ideas se encadenan de manera clara y ordenada. Hay un buen uso de conectores. El contenido de la exposición es interesante, completo y atrayente.
- c) Pronunciación, entonación: La pronunciación y la entonación son claras y naturales. Pronuncia correctamente los sonidos del español sin ninguna influencia de su lengua materna.
- d) Fluidez: El discurso es fluido. No realiza pausas, ni hesita al momento de hablar.
- e) Gestualidad y postura: Adopta una postura correcta al momento de presentar su tema. Utiliza movimientos corporales para darse a entender y explicar conceptos. Mantiene un contacto visual con su público.

COMENTARIOS FINALES:

- Se tendrá en cuenta la participación activa de los estudiantes mediante la realización de preguntas durante las presentaciones de los compañeros.
- El último día de clase los alumnos votarán el proyecto que más les ha convencido argumentando las razones (no se podrá votar a uno mismo)

8. CONCLUSIONES

En este trabajo planteamos como objetivo investigar sobre el desarrollo de la expresión oral para proponer actividades de intervención didáctica centradas en mejorar la expresión oral de estudiantes de la universidad francesa. Para ello, hemos sintetizado y analizado qué información aparece sobre el desarrollo de la expresión e interacción oral en documentos de referencia como el MCER y el PCIC, así como qué estudios existen en la materia. Para nuestro objetivo, nos ha parecido asimismo primordial explorar las creencias de profesores sobre el trabajo dedicado a las destrezas orales tanto en español como L1 y L2 para conocer si hay una correspondencia o aplicación real en las aulas y qué papel ejerce el contexto de aprendizaje en la misma. Finalmente, hemos analizado dos manuales de nivel avanzado centrados en la expresión e interacción oral para comprobar si las destrezas orales adquirirían un papel preponderante y qué tipos de actividades orales planteaban tales materiales.

En cuanto a la información que aparece en el MCER y el PCIC relativo a la expresión oral, consideramos que la clasificación de los objetivos y la evaluación de la expresión oral para cada nivel de referencia es de gran utilidad. Sin embargo, podrían ofrecerse orientaciones más detalladas sobre el trabajo de tales destrezas.

Por otra parte, como ya expusimos, los manuales de ELE analizados constituyen materiales valiosos sobre todo para proporcionar ideas sobre cómo trabajar la expresión oral. No obstante, creemos que habría que adaptarlos al contexto de aula específico en cuanto a los temas trabajados, en función de las necesidades e intereses de los alumnos, así como trabajar con documentos auténticos dada la cantidad de recursos a nuestro alcance actualmente. Por tanto, tales manuales deben ser entendidos esencialmente como recursos auxiliares, pero no como fuente de referencia primordial para el trabajo en el aula.

En cuanto a las implicaciones derivadas de las entrevistas realizadas con el objetivo de conocer qué importancia se le concede a las destrezas orales en el español como L1 y L2, estamos en disposición de afirmar que hoy en día se le otorga bastante importancia, si bien el contexto incide enormemente en ello. Parece que aún queda camino por recorrer, tanto por parte de las prescripciones del currículo como en la

necesidad de crear una mayor conciencia lingüística en el alumnado sobre la importancia de las destrezas orales. También se percibe la necesidad de una mayor formación específica del profesorado que le permita adquirir las competencias adecuadas para enseñar y evaluar la lengua oral. Sería asimismo necesario seguir indagando en las creencias del profesorado sobre este asunto, pues nos permitiría obtener información de primera mano sobre su evolución y aplicación.

Finalmente, tras el análisis de los datos recogidos en este trabajo y mi propia experiencia en el contexto de la universidad francesa, hemos desarrollado una propuesta didáctica centrada en el desarrollo de las destrezas orales utilizando diferentes recursos y documentos auténticos para estudiantes de nivel B2 a C1. Consideramos que tal propuesta podrá ser de gran utilidad para profesores que tengan que enfrentarse a clases centradas en el desarrollo de tales destrezas. Muchas de las actividades aquí propuestas han sido puestas en práctica con resultados muy satisfactorios. Los principales aspectos positivos que destacaría son el carácter dinámico de las actividades, que hace que los estudiantes se impliquen activamente y en consecuencia movilicen sus recursos, adquieran estrategias y mejoren sus competencias orales en español. Para dominar una lengua la práctica constante es fundamental y este tipo de actividades ayuda a los estudiantes a perderle el miedo a expresarse e interactuar en lengua extranjera. En cuanto a los factores que podrían incidir negativamente en el desarrollo de la expresión oral, tras mi experiencia y las conclusiones extraídas de las entrevistas efectuadas a las profesoras, creemos que los principales son fundamentalmente el número elevado de estudiantes y la timidez o miedo a hablar en público.

En conclusión, la realización de este estudio me ha resultado muy interesante para explorar y contrastar mediante el análisis y la obtención de datos procedentes de diversas fuentes (documentos de referencia, manuales específicos para la enseñanza, creencias del profesorado...) la importancia que adquieren las destrezas orales en la enseñanza-aprendizaje de la lengua actualmente. Asimismo considero que podrá resultar de utilidad a todo el que quiera indagar en diversas cuestiones relacionadas con el tratamiento de las destrezas orales en el aula de segundas lenguas: cómo profesores en activo perciben el tratamiento de las destrezas orales, qué materiales específicos existen y qué tipos de actividades ofrecen. Todo ello se ha completado con una

aplicación que consiste en una propuesta didáctica específica, formada por un total de nueve tareas, que aspiran a servir de ejemplo de cara al tratamiento de esta vertiente de la competencia comunicativa en el contexto específico de la universidad francesa.

9. BIBLIOGRAFÍA

- Aguilar López, A. “Adquisición de las habilidades orales en L1 y en L2. Metodología para su desarrollo”. Centro Virtual Cervantes: 1-17. Disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/17/17_0133.pdf [Consulta: 3 de abril de 2017]
- Baralo, M. (2000). “El desarrollo de la expresión oral en el aula de ELE”, en Carabela, 47, Madrid, SGEL: 5-36.
- Borg, S. (2006). *Teacher cognition and Language Education. Research and Practice*. London:Continuum.
- Cambra, M. *et al.* (2000) “Creencias y saberes de los profesores en torno a la enseñanza de la lengua oral”. *Cultura y Educación*, 17-18, pp. 25-40.
- Cañadillas Ramallo, F. (2015). “Creencias de seis profesores nativos de ELE sobre la enseñanza de la expresión e interacción oral en el contexto de India”. *Estocolmo: Stockholm University*, 1-85.
- Coto Bautista, V. y Turza Ferré, A. (2014). *Tema a tema C, Curso dirigido a la conversación*. Madrid: Edelsa.
- Gironzetti, E., Muñoz-Basols, J. y Pérez, Y. (2013). *¡A debate! Estrategias para la interacción oral*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía.
- Fabregat, S. y P. Torres (2015). "Hablar y escuchar para aprender mejor". En *Cuadernos de Pedagogía*, 458, 45-49.
- Martín Peris, E. *et. al.* (2008). *Diccionario de términos clave de ELE*. Madrid: SGEL. Disponible en línea en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/expresionoral.htm [Consulta: 10 de mayo de 2017]
- Martínez, M. (2009). “La interacción oral en la clase de ELE: algunas pistas para practicar el español oral de forma sistemática, progresiva y evaluable. Inventario de ideas”. http://encuentro--practico.com/pdf08/interaccion_oral.pdf [Consulta: 15 de mayo de 2017]
- MCER, Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (2001). Estrasburgo: Consejo de Europa. Disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/ [Consulta 3 de mayo de 2017]

- Ministère de l'Education (2004). «Enseigner l'espagnol au collège et au lycée». Rappels, informations, conseils. Acedemie de Créteil. Disponible en http://langues.ac-dijon.fr/IMG/fichedisc-espagnol-04nouveaux_profs.pdf [Consulta 5 de junio 2017]
- PCIC, Plan Curricular del Instituto Cervantes (2006) Madrid: Instituto Cervantes - Biblioteca. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/ [Consulta 3 de mayo de 2017]
- PINILLA, R. (2004): "La expresión oral". En Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (eds): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español, como L2/LE*. Madrid: SGEL. (879-898).
- _____(2000): "El desarrollo de estrategias de comunicación en los procesos de comunicación oral". En *Carabela*, 46. Madrid, SGEL.
- Tusón, A. (1997). *Análisis de la conversación*. Barcelona: Ariel.
- Université François Rabelais. Département d'études hispaniques et portugaises. Disponible en <http://www.univ-tours.fr/l-universite/departement-d-etudes-hispaniques-et-portugaises-116838.kjsp> [Consulta 5 de junio de 2017]
- Vilà, M. y J.M. Castellà (2014). *Diez ideas clave. Enseñar la competencia oral en clase*. Barcelona: Graò.
- Vila, M. y Vila, I. "Acerca de la enseñanza de la lengua oral". CL&E, 1994, 23, pp. 45-54.

10. ANEXOS

ANEXO 1: ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

Datos de identificación profesional del entrevistado (edad, materias que imparte, años de experiencia):

1. ¿Piensas que tu formación como estudiante te ha influenciado en tu manera de dar clase?
2. ¿Crees que en la enseñanza de la lengua española se le concede importancia a la expresión oral? ¿Por qué o en qué te basas?
3. En tus clases, ¿trabajas la expresión oral? En tal caso, ¿cómo o mediante qué tipo de actividades y qué agrupaciones de alumnos?
4. Para ti, ¿qué utilidad tiene incluir actividades enfocadas en el desarrollo de la expresión e interacción oral.
5. ¿Qué dificultades observas que los alumnos tienen para expresarse oralmente?
6. Y tú, como profesora dirías que hay dificultades para enseñar la lengua oral o más dificultades que por ejemplo para enseñar otros aspectos de la lengua?
7. ¿Consideras que en la enseñanza de la L2 se le presta mayor importancia al desarrollo de las destrezas orales que en la L1?
8. ¿Realizas pruebas/exámenes orales en tus clases?
9. ¿Crees que sería necesario una mayor formación específica del profesorado que le permita planificar y evaluar el desarrollo de la expresión oral?
10. Para concluir, en tu opinión, consideras que la lengua oral debe tener un papel preponderante sobre la lengua escrita, la gramática... o no necesariamente?

Posibles comentarios: ¿te gustaría añadir algo más en relación al tratamiento o la presencia de las destrezas orales en la enseñanza de la lengua española?

ANEXO 2: TRANSCRIPCIÓN DE LAS ENTREVISTAS:

Para la transcripción se han empleado los códigos simplificados que aparecen en Cambra et al. (2000).

Transcripción	Significado
	Pausa breve
	Pausa larga
((risas))	Elementos externos a la verbalización
[sujeto]	Aclaraciones del autor

Informante 1: Profesora de L1

-¿Piensas que tu formación o experiencia como estudiante te ha influenciado en tu manera de dar clase?

- Por supuesto| yo creo que a lo largo de la vida vamos conociendo a una serie de profesores que| al fin y al cabo pues acaban| marcándote a la hora de relacionarte con los alumnos| a la hora de explicar| de presentar tu materia |y la formación...|| pues evidentemente| es evidente que una persona |por ejemplo que sea filólogo hispanico| que sepa todos los recovecos de de la lengua| pueda explicar igual que otra persona| que haya sacado su plaza| de clases de lengua pero que no tenga el conocimiento de esos recovecos de la lengua| así que yo creo que sí| que tanto mi experiencia| a nivel de cuando estaba en el colegio| cuando estaba en el instituto e incluso ya en la universidad| claro que sí| todo lo que he estudiado| lo que me he formado|| y la experiencia que tengo| pues influye muchísimo a la hora de dar clase.

-¿Crees que en la enseñanza de la lengua española se le concede importancia a la expresión oral?

-No| no se le da importancia ninguna| a la expresión oral| de hecho y sobre todo aquí en la zona de Andalucía| hay un poco como| es que yo hablo así | bueno pero es que una cosa es que tú hables así| y otra cosa es que te expreses oralmente con corrección|| hay una clara confusión entre lo que es la expresión oral| y el simplemente hablar||

- ¿Y por qué crees que no se le concede importancia?

- Pues desde las mismas administraciones | es decir tú miras el currículum y el peso que tiene la lengua oral |es mínimo al lado de lo que tiene el estudio de la gramática | de la semántica||y el alumno en sí |tampoco valora las clases de expresión oral| es decir ellos tiene la continua sensación de que cuando les estás enseñando |a expresarse |a guardar

un turno de palabra| a utilizar distintos tipos de argumento| están perdiendo el tiempo | es decir| todo lo que no sea escribir| es perder el tiempo

-Para ti, qué utilidad tiene incluir actividades enfocadas en el desarrollo de la expresión e interacción oral.

Muchísima|| para mí tiene muchísima importancia | de hecho| yo habitualmente cojo los alumnos en 1º | después los cojo en 2º |en 3º |en 4º|todos los años que están| procuro tener los mismos alumnos| y hay un abismo |pero un abismo de un año a otro| es decir de cuando tu coges a un alumno en 1º| y luego lo coges en 2º| la manera de dirigirse a ti | la manera de intervenir| es decir| de estar en el mundo de manera oral| es totalmente diferente || para mí es una de las partes más útiles |porque a hablar se aprende hablando| y a escribir se aprende escribiendo| y a leer se aprende leyendo| pero es que si nosotros no hacemos digamos| participes a nuestros alumnos para que puedan hablar| es que no van a aprender nunca a expresarse en público y con corrección

-¿En tus clases entonces trabajas la expresión oral? Cuéntame cómo o mediante qué tipo de actividades y qué agrupaciones de alumnos

Sí | trabajo la expresión oral muchísimo| yo creo que es fundamental| que el alumno... ||un alumno puede salir con muchos conocimientos de lengua| pero si realmente no la expresión oral no la domina| o no domina la lectura| que para mí son las bases del dominio de la lengua|| pues...| me parece que todo lo que hemos trabajado es inútil|| ¿y cómo lo trabajo?| pues a ellos les gusta mucho |además lo hemos trabajado| mediante el debate| es decir| ellos el debate les encanta| sí que es verdad que las agrupaciones de alumnos| la ratio que tenemos ahora| pues claro tú creas un debate | y lo creas con los 33 alumnos que tenemos ahora mismo en clase| ¿qué ocurre?| pues que muchos de ellos no participan |los tienes que forzar continuamente| tú como| digamos mediador de lo que es el debate| del turno de palabra...| continuamente tienes que hacer intervenir al alumno| después también se hace de manera individualizada| es decir las exposiciones orales para que ellos se enfrenten solos al grupo de compañeros| y sepan pues ese miedo escénico que se produce |cuando tienen que ponerse delante de un montón de gente a hablar || y sobre todo eso| es con la participación libre y ordenada| que pueden ser los debates| y sobre todo a través de exposiciones orales

-¿Qué dificultades crees u observas que los alumnos tienen para expresarse oralmente?

- Fundamentalmente pues que confunden | confunden lo que es hablar meramente con el vecino| como diría el *libro de Apolonio*| confunden lo que es hablar con el vecino| con

expresarse oralmente y con corrección || hay una tendencia| sobre todo en la zona en la que yo trabajo| a lo vulgar|| y no es necesario | es que yo hablo así| no| es que yo hablo así no es lo correcto|| entonces los alumnos tienen| mucha dificultad en diferenciar las... diferencias diafásicas| es decir cuando tienen que utilizar un lenguaje más coloquial y cuando tienen que utilizar un lenguaje más culto | los registros| sobre todo les veo dificultad en los registros

-Y tú, como profesora dirías que hay dificultades para enseñar la lengua oral o más dificultades que por ejemplo para enseñar otros aspectos de la lengua?

- Infinitamente la lengua oral| yo creo que hacerle ver| a un alumno que a hablar también se aprende| es muy difícil| es decir el alumno| se lee los libros que tú le mandas| se estudia la tabla de determinantes| pero continuamente olvida| porque como no es algo que sea escrito| que tengan que repetir| pues continuamente olvidan las pautas| olvidan las estructuras| los tipos de argumentación...| y comenten los mismos errores una y otra vez| es decir || se avanza poquísimo con respecto a lo que se puede avanzar en la enseñanza de la lengua escrita

-¿Consideras que en la enseñanza de la lengua extranjera se le presta mayor importancia al desarrollo de las destrezas orales que en la L1?

- Para nada| para nada porque si realmente fuera así| por lo menos en mi centro| yo hablo de mi experiencia| los alumnos saldrían con unas destrezas orales bastante más importante| es decir| yo veo a los alumnos recibir una y otra y otra y otra clase| de gramática| de exámenes donde se rellenan huecos| y sí de vez en cuando se les pone un “listening”| porque es obligatorio dentro del tema| pero realmente a los alumnos pocas veces se les obliga a hablar en inglés| es decir| saben mejor escribir...| bueno inglés |francés..| saben mejor expresarse por escrito| en una lengua extranjera| que expresarse oralmente | es decir se trabaja igualmente poco

-¿Realizas pruebas o exámenes orales en tus clases?

- Sí por supuesto| yo lo tengo clarísimo| la oralidad forma parte| total y absoluta de las clases | sí que es verdad que dependiendo del año y del grupo de alumnos| como ya he dicho antes| los cojo durante los cuatro años que están en la ESO| y sí es verdad que ha habido años |que los temas de oralidad ha habido que trabajarlos brutalmente| porque ha habido niños| que o bien| es que no sé ni cómo explicarlo || de una ordinariez brutal| y que había que pulirle | hasta niños que no intervenían| niños muy inteligentes académicamente| con un dominio de la lengua brutal a nivel escrito| pero que no sabían

intervenir en un debate| entonces dependiendo del grupo de alumnos| sí que es verdad que la programación varía|| pero sí que realizo pruebas y exámenes orales| continuamente

-¿Crees que sería necesario una mayor formación específica del profesorado que le permita planificar y evaluar el desarrollo de la expresión oral?

- Totalmente|| yo creo que no nos forman a la hora de cómo formar nosotros a nuestros estudiantes| esto nace un poquito de la intuición | de lo que tú crees| de lo que alguna manera el currículo te señala...|| pero de verdad yo creo que si...| porque lo hacemos de manera muy intuitiva| entonces por ejemplo dependiendo del grupo programas una cosa o programas otra| pero yo creo sinceramente que si tuviéramos una formación específica| en cómo enseñar una lengua oral| a expresarse con corrección oralmente| si ya da frutos haciéndolo de manera intuitiva| yo imagino que haciéndolo de una manera reglada y bien formada| con una formación detrás| pues sería brutal| los resultados brutales

-Para concluir, en tu opinión, consideras que la lengua oral debe tener un papel preponderante sobre la lengua escrita, la gramática... o no necesariamente?

Yo creo que no necesariamente| sí que es verdad| que la mayoría de nuestros alumnos en la mayor parte de su vida| se van a comunicar| es decir van a utilizar la lengua española través de su forma oral| pero sí que es verdad que...|que tener el pensamiento estructurado| y eso sí te lo da una gramática| una semántica |una ortografía| favorece mucho| es decir la falta de nivel| a nivel de formación de lengua escrita| te impide mucho el desarrollo de la lengua oral|| por otra parte |que también entra dentro de la lengua escrita| el leer| también te ayuda a tener una serie de estructuras que para expresarte es fundamental|| yo creo que no| sinceramente lo que creo es que debería estar equilibrado| todos los aprendizajes que abarca la lengua española

- Te gustaría añadir algo más en relación al tratamiento o la presencia de las destrezas orales en la enseñanza de la lengua española

-Respecto a las destrezas orales| yo creo que| nuestros alumnos están muy contaminados por el ambiente| es decir | hay un ejemplo que yo creo que se ve muy claro| que ellos continuamente dicen “daleao”| cada vez que yo les digo “ladeado”| y “daleao” | “ladeado”| entonces | lo que sí que me doy cuenta es que ellos no van a llegar a su casa y le van a decir a su padre| “eso está ladeado”| porque ((silencio))| es como si tuvieran la sensación de que así tienen que hablar conmigo| pero no tienen que hablar con el

resto| yo creo que no hay una conciencia lingüística|| que te inste a expresarte bien oralmente| es decir tendemos a la vaguedad| y ya no solo el andaluz| es decir| en la lengua en general |tendemos a cometer los mismos errores una y otra vez |a nivel fonético| gramatical| etc.

Informante 2: Profesora de L2

-¿Piensas que tu formación como estudiante te ha influenciado en tu manera de dar clase?

-Creo que al principio sí me influyó || como le puede pasar a los profesores jóvenes cuando empiezan su carrera e intenté imitar un poco el método en el que yo había aprendido los idiomas | pero luego me di cuenta que ese método ya no servía porque | bueno yo cuando empecé a aprender idiomas era en los años 90 | y me fijé que se daba muchísima más importancia la gramática a los típicos ejercicios de huecos y ahora con el método que estoy trabajando se le da muchísima importancia a la lengua oral | así que no || al principio en mi carrera | a lo mejor el primer año noté que me influenciaba mucho la manera en la que yo lo había aprendido | pero al darme cuenta que no funcionaba cambié de método| y me adapté al método que me pedían

-¿Crees que en la enseñanza de la lengua española se le concede importancia a la expresión oral? | ¿Y por qué o en qué te basas?

- Bueno yo desconozco totalmente como se enseña español en España| me refiero para estudiantes extranjeros en España| pero donde yo trabajo en Francia | el método oral es lo principal| siempre se intenta que el alumno || verbalice cuando tiene que hacer un ejercicio de comprensión | ya sea oral o escrita tiene que restituir siempre la información | y después se favorece mucho la interacción entre los alumnos | es decir que el profesor siempre tiene que intentar que se escuchen entre ellos y que sean capaces de reaccionar en español | bueno siempre hay que tener en cuenta las limitaciones de los alumnos | yo tengo alumnos de A1 A2 y B1 | y claro que al principio hay que guiarlos un poco pero | sí creo que | ahora actualmente sí que se le da mucha importancia a la expresión oral | incluso más que a la escrita

-En tus clases, ¿trabajas la expresión oral? En tal caso, ¿cómo o mediante qué tipo de actividades y qué agrupaciones de alumnos?

- Sí claro que trabajo la expresión oral | siempre en mis clases hay || un trabajo de documentos | puede ser una comprensión de un documento escrito y de un documento oral | luego los alumnos tienen que restituir esta información | oralmente | bueno al principio como he dicho antes según el nivel de los alumnos | pues se le ayuda más o menos | se apuntan palabras en la pizarra | o se preparan algunos esquemas para que ellos puedan| puedan expresarse en expresión oral en continuo | y luego una vez que ya los alumnos lo han explicado oralmente con sus palabras | hay una actividad de interacción siempre ||

- ¿Y en cuanto a los agrupamientos?

- Y bueno trabajo con grupos de 34 alumnos | depende de las actividades por ejemplo | para los de un A1| como necesitan apoyarse en una base escrita | pues puede ser por ejemplo una actividad de interacción donde antes| han preparado un dialogo | no tienen que escribir y memorizar el dialogo y luego oralizarlo | no | se tratan de que cojan su cuaderno | con la gramática o el vocabulario que hayamos estudiado | y que tomen unos apuntes para después improvisar un dialogo | esa podría ser un ejemplo de actividad | o también | al final de una unidad didáctica | hacerles que se preparen los argumentos para intervenir en un debate | eso ya sería para alumnos de B1 | que tienen más autonomía

-Para ti, qué utilidad tiene incluir actividades enfocadas en el desarrollo de la expresión e interacción oral.

- Para mí tiene muchísima utilidad | creo que es lo esencial porque | bueno cuando uno aprende el idioma || para mí el objetivo principal es poder comunicarse | entonces sí que me parece que es muy importante que en las clases se favorezcan este tipo de actividades | bueno aunque no sea un medio totalmente natural | pero ...| bueno dentro del grupo el alumno se puede...| ir adquiriendo algunas estrategias para reutilizar luego fuera de clase | así que sí | me parece que es muy importante | que en las horas de clase lo que más se haga sean actividades de lengua oral | porque al fin y al cabo| bueno aprender una lengua es aprender primero a expresarse oralmente | dentro de las competencias | también es importante la competencia escrita| pero creo que eso se puede hacer fuera de clase

-¿Qué dificultades crees que los alumnos tienen para expresarse oralmente?

- Vale | dificultades | creo que eso depende del grupo de alumnos | cuando hay un buen ambiente de clase y los alumnos se sienten seguros | las dificultades son simplemente lingüísticas | pues... | y se resuelven simplemente levantando la mano | te preguntan | utilizan un poco al profesor como diccionario || y bueno | mientras ellos tengan las estrategias y sepan que se tienen que escuchar y reaccionar no veo más dificultades que las lingüísticas | sin embargo cuando el grupo es demasiado grande | y hay problemas entre ellos | y ... | no se sienten demasiado cómodos hablando con los compañeros | también está el que algunos alumnos tienen miedo al ridículo | y les cuesta más hablar | y ya no es un problema lingüístico | es el problema del ambiente de la clase

-Y tú | como profesora dirías que hay dificultades para enseñar la lengua oral | o más dificultades que por ejemplo para enseñar otros aspectos de la lengua?

- La verdad es que | bueno cuando empecé a trabajar |trabajaba en una universidad |y no tenía ninguna formación como profesora de ELE | entonces sí que me parecía difícil porque | volviendo a la pregunta 1 estaba acostumbrada a un método en el que el que el profesor exponía | y los alumnos simplemente escuchaba y la única labor que tenían que hacer era completar ejercicios de huecos de gramática | y creo que no se favorecía para nada ni la expresión oral ni la interacción entre alumnos | entonces al principio sí me parecía difícil | pero ahora no ... | ahora que me he adaptado a otro método donde | lo que más se tiene que favorecer en clase es la expresión oral de los alumnos | no me parece difícil | simplemente creo que | al principio del año cuando se conoce a los alumnos hay que dejarles muy claro cómo funciona la clase | explicarles los tipo de actividades que vas a hacer | explicarles cómo tienen... | aunque al principio sea un poco mas forzada la interacción | explicarles pues que simplemente | cuando un alumno habla tiene que escucharse | darle algunas estrategias | por ejemplo a los más débiles | decirle que... | que si tienen que intervenir justo después para decir si están de acuerdo o no | que apunten lo que ha dicho el compañero | si les puede ayudar | explicarles desde el principio que hay que levantar la mano | y que | no importa si tienen una idea que quieren decir |y no saben | pues que no importa | que intenten explicarlo y que si tienen una duda pueden preguntarle al resto de la clase o al profesor ||

Otra dificultad... |También hay que tener en cuenta el número de alumnos | porque | en algunas clases donde hay unos veinte y tantos o treinta y pico alumnos | siempre habrá alumnos... |algunos que tengan una posición más importante con respecto a otros alumnos | con respecto a los más tímidos | entonces siempre hay algunos que puedan

estar toda la hora hablando | y los más tímidos pues... | el profesor tiene que encontrar estrategias para ir hacia ellos | hacedles a lo mejor que hagan actividades | más simples | como que recapitulen lo que ha dicho un compañero | o en las actividades de comprensión que sean ellos los que restituyan lo que han comprendido | porque para ellos interactuar quizá sea un poco más difícil

-¿Consideras que en la enseñanza de la L2 se le presta mayor importancia al desarrollo de las destrezas orales que en la L1?

- Sobre la L1| pues ahí solo puedo hablar | como... || utilizando mi experiencia como alumna | y me acuerdo que cuando era alumna de lengua castellana | el alumno no desarrollaba verdaderamente destrezas para poder dar discursos | para poder expresarse oralmente mejor | eran simplemente actividades de comprensión de textos y de expresión escrita | así que sí| en ese caso creo que sí en la L2 se favorecen más| las actividades orales que en la L1 || pero ya te digo que no estoy muy al día| sólo puedo hablar de mi experiencia de hace 15 años como alumna de lengua castellana

-¿Realizas pruebas o exámenes orales en tus clases?

-Claro que sí | bueno como es lo que más practico en clase | yo siempre evalúo según la destreza que he practicado más | entonces en mis evaluaciones | pues si los documentos que he propuesto más en recepción | han sido más de comprensión oral| o sea vídeos| audios| pues los evalúo en comprensión oral | teniendo en cuenta siempre la temática que hemos trabajado | el vocabulario y la gramática | y siempre hay una actividad de expresión oral | ya pueda ser una exposición | expresión oral en continuo | que no tiene por qué ser la típica exposición de PowerPoint donde un alumno interviene durante 20 minutos| y en realidad es un escrito oralizado | no| puede ser una intervención corta donde de su punto de vista por ejemplo || y sí | o los puedo evaluar en interacción | como el ejemplo que he puesto antes | pues en un nivel bajito | si hemos estudiado un tema| por ejemplo el exilio| pues podrían hacer un dialogo preparado con algunos apuntes |donde hablen entre un exiliado y la persona del país de acogida | son ejemplos que se me ocurren...

-¿Crees que sería necesario una mayor formación específica del profesorado que le permita planificar y evaluar el desarrollo de la expresión oral?

- La verdad es que siendo sincera me parece más difícil evaluar la lengua oral que la lengua escrita | porque cuando uno está delante del alumno tiene en cuenta | creo que tiene en cuenta aspectos personales || por ejemplo claro | está viendo si el alumno tiene

alguna dificultad pero luego | si el alumno en clase lo ha hecho mejor| o ves que ha memorizado el vocabulario y la gramática | pero en ese momento no es capaz de expresarse | creo que el profesor se puede bloquear y no tener muy en cuenta | los criterios de evaluación que había preparado || en cuanto| sí | pero no se me ocurre como... | yo creo que a mí | cuando hice mi máster | sí que me formaron para evaluar la expresión oral | pero no sé como lo podrían hacer mejor | la verdad es que| yo veía que los formadores tenían las mismas dificultades que los alumnos | bueno los que íbamos a ser profesores | que siempre nos explicaban que había que seguir una “grille” | unos criterios de evaluación | que teníamos que mirar el MCERL | pero luego cuando uno crea sus propios criterios de evaluación y se basa en el marco | también dice| bueno es que si solo miro esto | estoy favoreciendo a los alumnos que ya tienen un mejor nivel que otros | no estoy teniendo en cuenta a lo mejor lo que hemos visto en clase | entonces sí creo que es importante que en las formaciones para profesores se insista mucho en cómo evaluar la lengua oral | pero no se me ocurre cómo se podría hacer de otra manera | porque yo creo que sí me formaron para eso | pero creo que | dentro de la formación hay algunas lagunas

-Para concluir, en tu opinión, consideras que la lengua oral debe tener un papel preponderante sobre la lengua escrita, la gramática... o no necesariamente?

- Pues sí | creo que por el método que sigo | me parece más importante la lengua oral | sobre todo para los alumnos que están comenzado | creo que primero un idioma se aprende oralmente | y una vez que el alumno va adquiriendo | unas técnicas para expresarse oralmente |ya se puede pasar a la lengua escrita | pero claro | a ver yo hablo dentro del aula de clase | sobre todo para alumnos que no están en el país y no están en inmersión | es muy importante que tengan muchas oportunidades para expresarse oralmente | y creo que las actividades de expresión escrita se deben dejar para casa | pero bueno sí || al principio la lengua oral es importante pero también hay que saber escribirla | es una de las competencias| que hay que adquirir cuando uno aprende una lengua || recapitulo| no creo que sea más importante la lengua oral que la lengua escrita | pero creo que dentro de la clase se debe dar más oportunidad a la expresión oral que a la escrita

-Muy bien| muchas gracias| para terminar quieres añadir algo sobre la presencia de las destrezas orales en la enseñanza

- En realidad yo no sé cómo se trabaja ELE en España | yo conozco el método francés | que es un poco lo que te había dicho | como que tenemos que forzar a los alumnos | a ser lo más natural posible | y tenemos que conseguir que interactúen como si estuvieran en un contexto real | en la calle | entonces | no sé si en España se sigue haciendo lo mismo || los típicos ejercicios de huecos con los que nos torturaban a nosotros || porque cuando fui a otros países me di cuenta de lo nulo que era el método | de que había sonidos que ni siquiera sabía cómo sonaban o cómo se pronunciaban en inglés o en francés | entonces cuando veo a mis alumnos que me imitan | pueden coger mis expresiones | o que saben perfectamente cómo se pronuncian las palabras | pues confío mucho más en este método que en el otro | y también no sé si es que así es más fácil para los alumnos franceses que para los españoles que aprenden francés | pero también me doy cuenta que no hace falta explicar tanta gramática | porque ya hablando y estudiando textos y audios ya se dan ellos cuenta

ANEXO 3: PREGUNTAS ORIENTATIVAS PARA LA ACTIVIDAD “ENTREVISTA DE TRABAJO”

¿Qué estudios realizó y por qué los eligió?

¿Repetiría su elección de estudios si volviera a empezar?

¿Está dispuesto a completar su formación en lo que precise?

¿Dónde se ve dentro de 5 años?

¿Qué idiomas conoce y a qué nivel?

Hábleme de sus experiencias profesionales.

¿Qué puesto ha sido el último que ha desempeñado?

¿Por qué dejó el último empleo?

¿De todo lo que ha hecho hasta ahora, qué es lo que más le ha gustado y por qué?

¿Por qué le gustaría obtener este empleo y no otro?

¿Qué le llamó la atención en el anuncio de empleo para enviar su candidatura?

¿Qué piensa que puede usted aportar?

¿En qué piensa que puede mejorar trabajando con nosotros?

¿Qué cree que puede usted aportarnos si no tiene experiencia profesional?

Cómo le gustaría trabajar: ¿sólo o en equipo? ¿Por qué?

¿Se ha integrado fácilmente en un grupo de trabajo?

¿Cree que, salvo excepciones, la amistad profesional y particular no debe mezclarse?

¿Qué opina de su jefe anterior?

¿Cuáles son sus objetivos a corto, medio y largo plazo?

¿Por qué cree que es usted la persona más idónea para el puesto?

¿Qué méritos o puntos fuertes le pueden proporcionar ventajas respecto a otros candidatos?

¿Está dispuesto a cambiar de residencia?

¿No le importa tener que viajar frecuentemente?

¿Tiene usted alguna actividad extra profesional, política, sindical, cultural, deportiva, artística, comunitaria...?

¿Qué aficiones tiene para sus ratos de ocio?

¿Cuáles son sus mejores cualidades? Describa tres principales

¿Qué aspectos considera que debe mejorar? Describa tres principales

¿Qué hace actualmente?

¿Cuál es el su libro favorito?

¿Cuál es la mejor película que ha visto?

¿Confía fácilmente en los demás? ¿Cómo lo manifiesta?

¿Cómo podría resumir en una sola palabra su vida?

¿Cuál es su mayor preocupación actual?